

# AFFAIRES

LES LUNDIS DE L'ENTREPRISE

## PROJET DE TRAIN URBAIN RAPIDE À VANCOUVER

# SNC et Bombardier en concurrence

MARTIN VALLIÈRES

**VANCOUVER – Deux géants montréalais, Bombardier et SNC-Lavalin, sont en concurrence directe à Vancouver pour l'un des principaux projets d'infrastructure en prévision des Jeux olympiques d'hiver de 2010.**

Il s'agit d'un train urbain rapide devant relier le centre-ville et la banlieue sud de Vancouver en passant par l'aéroport, déjà le deuxième plus fréquenté au Canada

après Toronto. Le projet, dont la mise en service est prévue en novembre 2009, pourrait coûter autour de 1,7 milliard, selon les plus récentes estimations.

Bombardier et SNC-Lavalin sont chacune en tête de consortiums concurrents qui ont été retenus comme finalistes par Translink, la société régionale de transports collectifs à Vancouver.

La concurrence est attisée par le potentiel du projet d'être une belle carte de visite durant les Jeux,

et ensuite grâce au nombre croissant de voyageurs d'Asie à l'aéroport de Vancouver. L'Asie est l'une des principales régions de croissance pour des entreprises comme Bombardier et SNC-Lavalin.

Toutefois, leur appétit risque d'être refréné par la controverse budgétaire et politique que le projet, surnommé RAV (pour Richmond-Airport-Vancouver), suscite dans la région de Vancouver.

Cette controverse a culminé il y a

deux semaines lorsque le conseil d'administration de Translink a surpris en votant pour la suspension du projet et l'examen de solutions présumées moins coûteuses.

Cette décision a choqué les milieux d'affaires à Vancouver, qui ont pressé les gouvernements provincial et fédéral de prolonger leurs offres de financer RAV jusqu'à hauteur de 750 millions en tout. C'est près de la moitié du coût total du projet.

« Cette décision est aberrante et devra être révisée sans tarder. La

congestion des transports métropolitains est déjà un gros problème à Vancouver, et le sera encore durant les Jeux de 2010 », a commenté Jock A. Finlayson, vice-président du Business Council of British Columbia, l'équivalent du Conseil du patronat au Québec.

Du côté des résidents, surtout ceux de la banlieue sud de Vancouver, l'appui au RAV serait aussi largement majoritaire que dans les milieux d'affaires.

► Voir **CONCURRENCE** en 2

## AUJOURD'HUI

### Ce n'est pas un canard

Elle se situe loin derrière d'autres entreprises comme Aux Champs d'Élysée, de Marieville, et Élevage Périgord, de Valleyfield, qui élèvent annuellement des dizaines de milliers de canards, mais La Girondine, de Fresliquesburg, avec le mouton, son foie gras et le magret, a remporté un premier prix à l'échelle provinciale, volet agrotourisme.

PAGE 3

### Le détaillant branché favorisé

Le client va modifier son style encore plus rapidement d'ici cinq ans. Cela va favoriser le petit détaillant branché, plus flexible, plutôt que le gros qui gagnait souvent la course jusqu'ici.

PAGE 4

### Forum: un choix s'impose

Il est grand temps, soutient Michèle Boisvert, que l'on définisse ce que l'on veut comme politique énergétique. « On ne peut plus décider à la pièce comme c'est le cas actuellement — Alouette oui, Baie-Comeau peut-être, Deschambault non. » Pour elle, c'est totalement aléatoire, sans aucune vision et extrêmement difficile à vivre pour les gens des régions concernées.

PAGE 6

### La flamme demeure ardente

Malgré son moment incertain en Bourse, Ballard Power Systems, un meneur mondial des piles à combustible d'hydrogène, brandit son optimisme et sa confiance envers le potentiel commercial de sa technologie.

PAGE 8

### La prudence est de mise

Au moment où les prix du pétrole atteignent des records, les quatre plus importantes sociétés pétrolières des États-Unis au chapitre des revenus s'en tiennent à leurs budgets d'exploration.

PAGE 8

## LE CHIFFRE DU JOUR

**222 millions**

Le volume quotidien échangé à la Bourse de Toronto était de 222 millions d'actions en mai dernier, ce qui représente une hausse de 39 % par rapport à décembre 2003. En mai, la valeur des transactions s'élevait à 3,6 milliards de dollars par jour, une hausse de 57 % par rapport au dernier mois de 2003.

Source: Bourse de Toronto

## 1000 jours après le 11 septembre

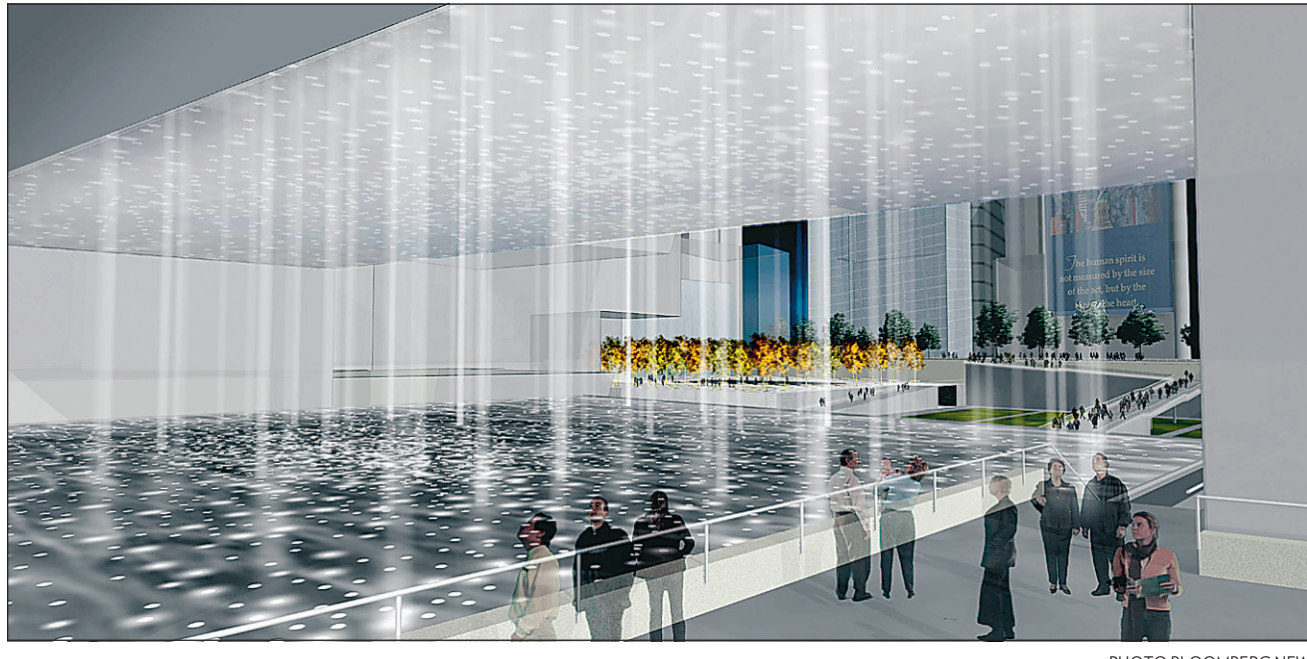


PHOTO BLOOMBERG NEWS

Selon des experts, le 11 septembre a ébranlé des certitudes, mais n'a pas changé les valeurs et les habitudes profondes. Notre photo illustre un des huit projets finalistes pour le monument en mémoire des victimes, des artistes Brian Strawn et Karla Sierralta.

# Le comportement des consommateurs n'a pas changé



FRANÇOIS PERREULT

## STRATÉGIE MARKETING

COLLABORATION SPÉCIALE

« Tout va changer, plus rien ne sera pareil. » « La consommation ne sera plus au centre de nos vies. » « Les gens vont se recentrer sur les vraies valeurs plutôt que celles, matérialistes, que propose la publicité. » « La pub elle-même sera plus humaniste. »

Vous vous souvenez de ces paroles ? On les entendait au lendemain des attentats du 11 septembre. Aujourd'hui, 1000 jours après le drame, qu'en est-il ? Ces pronostics se sont-ils matérialisés ?

« Les choses sont redevenues exactement comme elles étaient le 10 septembre 2001, et c'est très bien ainsi », estime Jacques Duval, président de l'agence montréalaise Marketel et

président du conseil de l'Institut des communications et de la publicité. Pour le dirigeant, les réactions post-11 septembre étaient normales, compte tenu de la nature et de l'impact hautement émotif des événements.

« Un peu comme quand un ami ou un membre de la famille meurt subitement, on se dit, parce que conscient de sa propre fragilité, « Maintenant je vais vivre pleinement ». Mais de façon générale, ça dure aussi longtemps que les résolutions du Nouvel An. »

Selon lui, le 11 septembre a ébranlé des certitudes, mais n'a pas changé les valeurs et les habitudes profondes. Par conséquent, il juge que le comportement naturel des consommateurs n'a été que déplacé, pas modifié.

« Bien sûr, les gens sont moins sortis et ont moins voyagé, dit-il. Toutefois, ils ont dépensé ailleurs, par exemple dans la rénovation ou dans des articles d'intérieur. »

L'actualité récente tend à lui donner raison, puisque les ventes au détail sont restées très fortes ces dernières années.

Jacques Duval, dont l'agence possède de les comptes publicitaires de Tou-

risme Montréal, Tourisme Québec et Air Canada, reconnaît cependant que le transport et le tourisme souffrent davantage. Mais il se montre optimiste pour l'avenir.

« La clientèle d'affaires constate que les réunions par vidéoconférence ont leurs limites, et les gens ont recommencé à se déplacer comme avant le 11 septembre. Quant au tourisme, la relance passe en partie par les boomers qui arrivent à la retraite. Ils bénéficient de deux atouts pour voyager : du temps et de l'argent. »

De son côté, Paul Héту, vice-président, Québec, de l'Association canadienne des annonceurs, un regroupement qui représente quelque 150 entreprises, estime que si les décideurs marketing ont pu prendre un certain recul à la suite des événements de New York, ils réagissent davantage à des tendances économiques.

« Quand les annonceurs voient que, pour le premier trimestre de 2004, les ventes au détail ont augmenté de 4,4 % par rapport à 2003, ils constatent que les consommateurs sont actifs. Ils y réagissent en conséquence. »

► Voir **COMPORTEMENT** en 2

## Été décontracté, mais avec modération

La saison des horaires allégés, des vacances tant désirées et des codes vestimentaires décontractés bat son plein. Les cravates et les tailleurs se font plus rares mais les sandales de plage et les camisoles demeurent, en majorité, bannies.

JACINTHE TREMBLAY

## VIE AU TRAVAIL

COLLABORATION SPÉCIALE

Avant de travailler chez Discreet Logic, Alain Bourget a connu, chez Nortel, la règle du complet-cravate accompagnée de codes vestimentaires estivaux.

Il a également travaillé dans une entreprise technologique dont le code vestimentaire était ainsi résumé : « Il est obligatoire de porter des vêtements. »

Chez Discreet Logic, comme dans la majorité des entreprises de la nouvelle économie, il n'y a tout simplement pas de code vestimentaire. Les locaux des concepteurs des logiciels d'effets spéciaux du film *The Day After Tomorrow* n'ont pas pour autant l'air d'une salle de rave ou d'un bar punk.

« Les gens sont respectueux les uns des autres. Personne ne vient travailler torse nu », dit Alain Bourget, directeur des communications de Discreet. L'été, plusieurs employés viennent néanmoins au boulot en sandales et en bermuda. Or, selon un récent sondage des conseillers en ressources humaines Hewitt & Associés, une telle pratique est interdite dans la majorité des entreprises qui ont adopté des codes vestimentaires décontractés pour la période estivale.

Le coup de sonde, mené auprès des directions des ressources humaines de 155 entreprises canadiennes, révèle que seulement 16 % des répondants ont un code vestimentaire différent du reste de l'année pendant l'été.

► Voir **ÉTÉ DÉCONTRACTÉ** en 2

Vous envisagez une **PAUSE** pour...



- déménagement
- vacances

Prenez le temps de nous aviser.

Service à la clientèle : (514) 285-6911

Interurbain sans frais : 1 800 361 7453

cyberpresse.ca/abonnement

La Presse reprendra le service de livraison à domicile dès votre retour de vacances ou à votre nouvelle adresse.

# LA PRESSE AFFAIRES

## REPÈRES

### DOLLAR CANADIEN

**74,02¢ US**

VARIATION

**60,25¢€**

#### SOMME REQUISE POUR ACHETER

UN DOLLAR US:

**1,3510\$**

UN EURO:

**1,6592\$**

#### TAUX PRÉFÉRENTIEL

**3,75%**

TAUX DE LA BANQUE DU CANADA

**2,00%**

OR (NY gold)

**390,90\$ US**

PÉTROLE (North sea brent)

**35,89\$ US**

## DILBERT



# SNC et Bombardier en concurrence

## CONCURRENCE

suite de la page 1

Mais des groupes de militants urbains, très médiatisés et influents à Vancouver, s'opposent au RAV, le considérant comme trop imposant et trop cher.

Certains ont même suggéré que les 450 millions offerts par le fédéral seraient en définitive une « autre faveur » envers le Québec, province d'origine des deux entreprises finalistes.

Dans ce contexte, Bombardier et SNC-Lavalin préfèrent se montrer discrets sur leur proposition, s'affichant tout au plus optimistes

quant à un dénouement positif.

« Nous sommes confiants vis-à-vis de la qualité et de la teneur de notre proposition. Entre-temps, nous laissons tout commentaire à Translink », a dit Gillian McCormack, porte-parole de SNC-Lavalin au siège social de Montréal.

Chez Bombardier Transport, la directrice de projet à Vancouver, Sara Clark, a refusé tout commentaire « au-delà des annonces de Translink et les informations sur son site Internet ».

Chez Translink, on apprend que les deux propositions devaient répondre au même devis de base : un système de train largement au-

tomatisé comportant 18 stations sur un trajet de 19,5 kilomètres qui serait en tunnel au centre-ville et dans la première banlieue, puis en voie surélevée et en surface vers l'aéroport et Richmond.

#### Associations de Bombardier

Pour son consortium, Bombardier s'est associé trois grosses firmes d'ingénierie : AMEC de Vancouver ainsi que Bouygues, de France, et Billfinger Berger, d'Allemagne.

Du côté de SNC-Lavalin, son principal partenaire est le groupe britannique Serco, spécialiste des projets de transports.

Parmi ces entreprises, Bombardier, AMEC et SNC-Lavalin sont connues à Vancouver pour leur participation commune aux deux premières voies du train urbain automatisé, le Skytrain.

Ce réseau, dont le plus récent tronçon a été mis en service en 2002, s'allonge maintenant sur 50 kilomètres avec une section en tunnel au centre-ville et la majeure partie en voie surélevée vers la banlieue est de Vancouver.

Par ailleurs, Bombardier a aussi fourni des rames de trains de passagers à deux niveaux pour le train de banlieue de Vancouver, le West Coast Express.



PHOTO ROBERT MAILLOUX, ARCHIVES LA PRESSE © Jacques Duval

# Été décontracté, mais avec modération

## ÉTÉ DÉCONTRACTÉ

suite de la page 1

Ce faible pourcentage s'explique par le grand nombre d'entreprises qui possèdent un code décontracté à l'année longue. « Elles ne voient pas la nécessité d'adopter des règles distinctes pour l'été », explique Daniel Drolet, porte-parole de Hewitt au Québec.

Par contre, les responsables des ressources humaines notent que dans ces entreprises, les employés élargissent d'eux-mêmes la gamme de vêtements qu'ils considèrent comme décontractés pendant l'été.

Plusieurs employeurs émettent donc des consignes pour rappeler que certains articles ou vêtements ne sont pas appropriés. Ainsi, la majorité des cabinets de comptables et d'avocats interdisent le port de t-shirts illustrés.

Dans la majorité des entreprises qui ont un code estival distinct, ce dernier entre en vigueur au lendemain de la journée nationale des Patriotes (à 63 %) et il prend fin, à 79 %, à la fête du Travail.

Selon Daniel Drolet, le changement de code vestimentaire n'est pas la pratique de ressources humaines qui soulève les plus grands enjeux.

« La mise en place d'horaires d'été et la gestion des vacances ont un impact encore plus grands sur les employés et la vie des entreprises », dit-il.

#### Horaires d'été

Dans les entreprises canadiennes interrogées par Hewitt & Associés, seulement 22 % offrent des horaires différents pendant l'été.

« Pour plusieurs entreprises participantes, les horaires sont, au contraire, moins sou-

ples que le reste de l'année, à cause des besoins de production », note Daniel Drolet.

L'an dernier, un autre sondage, mené par CROP pour l'Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec, révélait une donnée quasi identique pour le Québec, alors que seulement 21 % des entreprises avaient des horaires allégés.

Le sondage d'Hewitt & Associés nous apprend que parmi les entreprises qui offrent cet avantage à leurs employés, 57 % pratiquent des horaires flexibles, 42 % réaménagent les horaires en fermant les bureaux plus tôt ou en offrant des congés supplémentaires et 27 % permettent la compression de la semaine de travail.

Dans le cas des horaires, comme du code vestimentaire, certaines entreprises défient les statistiques. « Ici, nous avons des horaires flexibles à longueur d'année », illustre Alain Bourget, de Discreet Logie.

Hewitt a également interrogé les gestionnaires des ressources humaines sur la durée du préavis requis pour les demandes de vacances estivales.

Dans la majorité des entreprises, soit 39 %, elle est de un à trois mois alors qu'elle varie de deux à quatre semaines pour 32 % des répondants.

Chez 66 % des employeurs interrogés, il n'y a aucune limite à la durée des vacances estivales, sauf, bien sûr, la taille de la banque de vacances accumulées par l'employé.

Par ailleurs, 11 % des entreprises limitent à trois semaines la période d'absence consécutive et 17 % à deux semaines.

En 2003, selon le sondage CROP/ORHRI, 31 % des travailleurs prévoient prendre deux semaines de vacances et 20 % trois semaines.



PHOTO WILFREDO LEE, ARCHIVES ASSOCIATED PRESS © Des étudiants en tenue de plage. La saison des horaires allégés arrive et chaque entreprise possède son code vestimentaire.

# Le comportement des consommateurs n'a pas changé

## COMPORTEMENT

suite de la page 1

Pour Jacques Duval, les conséquences des attentats du World Trade Center résident ailleurs que dans de nouveaux comportements.

« Rappelons-nous l'épisode de Tylenol, il y a quelques années, explique-t-il. Quand le fabricant à dû ajouter un sceau de protection à ses emballages, les autres producteurs ont suivi. »

Conséquence : aujourd'hui, la majorité des produits comestibles vendus en bouteilles ou en boîtes comportent un tel ajout. Le 11 septembre, lui, a fait en sorte que la sécurité physique est omniprésente.

Par exemple, au spectacle de Céline Dion à Las Vegas, il faut traverser un détecteur de métal à l'entrée, chose impensable avant 2001. Partout, ces mesures entraînent des coûts supplémentaires, mais les consommateurs acceptent cette « taxe à la sécurité ».

Par ailleurs, Jacques Duval voit un paradoxe entre les prévisions d'il y a 1000 jours et la réalité actuelle.

« Partout, on disait que les gens d'affaires seraient moins cupides, qu'ils feraient preuve de plus d'humanisme et d'empathie. Pourtant, on n'a jamais vu autant de scandales financiers dans la gestion des entreprises. »

En revanche, d'autres évoquent le fait que malgré la quantité de scandales financiers, plus d'organisations prennent des initiatives « morales ».

« Depuis septembre 2001, on entend parler plus que jamais de responsabilité sociale des entreprises, de mesures pour enrayer les mauvaises conditions de travail ouvrier, d'éthique dans la fabrication des produits, etc. », observe Isabelle Dessureault, associée et vice-présidente, commerce de détail, de la firme de relations publiques National.

Celle-ci croit non seulement que les comportements individuels n'ont changé ni dans la consommation ni dans les loisirs. « Après le 11 septembre, on s'attendait à ce que les gens évitent les lieux de rassemblements de type salles de spectacle. Ce fut le cas pendant quelques semaines. Mais maintenant, les cinémas sont bondés et les foules aux manifestations sportives sont très bonnes. Cela confirme que la tendance au repli fut très brève. »

## Décisions. Décisions.



### S-TYPE 3,0 2004 | Le triomphe de la beauté

- Moteur V6 3 litres 235 chevaux • Boîte automatique à 6 rapports • Contrôle dynamique de la stabilité • 6 coussins gonflables • Système de sécurité à déploiement adapté
- Sièges avant chauffants

#### OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE COMPREND GROUPE MÉMORISATION

- Siège du conducteur, colonne de direction, rétroviseurs extérieurs et pédales à 2 positions mémorisées
- Toit ouvrant électrique
- Pédales à réglage électrique
- Rétroviseurs électrochimiques à l'intérieur et à l'extérieur
- Ouvre-porte de garage à 3 canaux compatible avec Homelink®

#### ENTRETIEN PRESCRIT GRATUIT\*

Location

**799\$**

par mois

**0\$**

Versement initial



### X-TYPE 3,0 2004 | Le luxe apprivoisé

- Traction intégrale Traction 4 • Moteur V6 3 litres de 227 chevaux • Boîte automatique cinq vitesses • Jantes de 17 po en alliage • 6 coussins gonflables
- Freins antiblocage avec répartition électronique de la force de freinage • Toit ouvrant électrique • Luxueuse finition intérieure en cuir

#### OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE GROUPE TOUT TEMPS SANS FRAIS

- Sièges chauffants
- Pare-brise chauffant
- Lave-phares

#### ENTRETIEN PRESCRIT GRATUIT\*

à partir de 45 995\$

Location

**499\$**

par mois

Financement à l'achat

**3,9%**

jusqu'à 60 mois

#### DECARIE MOTORS

8255 Bougainville  
Montréal  
Tél: (514) 334-9910  
(angle Decarie et de la Savane)  
www.decarie.com

#### JOHN SCOTTI JAGUAR

4305 boul. Métropolitain Est  
St-Léonard  
Tél: (514) 725-2221  
Fax: (514) 725-3662  
www.johnscotti.com

#### JAGUAR LAVAL

3475 boul. Le Carrefour  
Laval  
Tél: (450) 688-1880  
Fax: (450) 688-7080  
www.jaguarlaval.com



JAGUAR

# LA PRESSE AFFAIRES



POUR SE FAIRE UNE IDÉE

Tous les jours dans

LA PRESSE

# PME LA PRESSE AFFAIRES

## Le bonheur est dans le canard!

STÉPHANE CHAMPAGNE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Quitter la région métropolitaine et s'établir à Frelighsburg, dans les Cantons-de-l'Est, pour y ouvrir un café-couette de quelques chambres dans le but avoué de prendre un peu de recul et se reposer : tel était l'objectif de François et Françoise Bardo lorsqu'ils ont fondé La Girondine en 1997.

Or, depuis qu'ils ont élu domicile le long de route 237 Sud, à un jet de pierre de la frontière avec le Vermont, les Bardo ont tout fait sauf se reposer.

Leur café-couette s'est peu à peu transformé en ferme d'élevage et en table champêtre qui, en avril dernier, a vu ses efforts récompensés par la Fédération des agriculteurs du Québec.

La Girondine (du nom du département de la Gironde, dans le sud-ouest de la France, d'où le couple est originaire) a remporté le premier prix provincial, volet agrotourisme. Une belle surprise pour les Bardo, qui ont rempli leur dossier de candidature à la toute dernière minute.

Avec ses 2000 canards mulards élevés et transformés annuellement, la PME, qui compte cinq employés n'est certes pas la plus importante de sa catégorie au Québec.

Elle se situe loin derrière d'autres entreprises comme Aux Champs d'Élysée, de Marieville, et Élevage Périgord, de Valleyfield, qui élèvent annuellement



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

Françoise et François Bardo, propriétaires de La Girondine, qui a remporté le premier prix au niveau provincial, volet agrotourisme de la Fédération des agriculteurs du Québec. Leur établissement est à la fois certifié table champêtre, relais du terroir, gîte du passant et ferme découverte.

**Leur café-couette La Girondine s'est peu à peu transformé en ferme d'élevage et en table champêtre qui, en avril dernier, voyait ses efforts récompensés par la Fédération des agriculteurs du Québec.**

des dizaines de milliers de canards. C'est avec le mulard qu'on fait le foie gras et le magret, contrairement au canard de Pékin, qui fait la réputation de Lac-Brome.

N'empêche, les produits de la PME de Frelighsburg, qui vont des rillettes au foie gras en passant par les cuisses en confit, trouvent preneur un peu partout dans la province et même, dans une moindre mesure, chez l'Oncle Sam.

On en trouve à Montréal, notamment au Marché Atwater, à Sutton, à Magog et à Sherbrooke, mais aussi au Vermont et même jusqu'à Boston. Toutefois, 65 % des produits du terroir de La Girondine sont vendus directement à la ferme.

La transformation des volailles représente 50 % des revenus de l'entreprise, alors que la table champêtre (35 %) et le café-couette (15 %) rapportent l'autre moitié des revenus.

La Girondine possède quatre appellations de la Fédération des agriculteurs du Québec (FAQ). Elle est à la fois certifiée table cham-

pêtre, relais du terroir, gîte du passant et ferme découverte, ce qui en fait un lieu « où il est possible de vivre l'expérience du terroir de façon complète », selon

faut gérer prudemment et ne pas trop aller vite. Les plus petits producteurs comme nous doivent faire preuve de beaucoup d'imagination. »

Par exemple, afin de mettre en valeur la région de Frelighsburg, les Bardo ont mis au point une mousse de foie gras au cidre de glace du très réputé Domaine Pinacle.

D'ailleurs, de la ferme des Bardo, la perspective du massif Pinacle et des Appalaches est des plus agréables.

### Débuts modestes

Arrivés au Québec en 1967 avec leurs deux enfants (le troisième est né ici), les Bardo ont notamment tenu une bijouterie dans la région de Châteauguay.

Victimes d'un vol à main armée dans les années 80, ils ont perdu toute envie d'exploiter un commerce près de Montréal.

Ils ont ensuite roulé leur bosse, comme simples employés, jusqu'au milieu des années 90, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'ils soient « victimes » de ce que certains appellent la restructuration.

C'est alors que les Bardo ont décidé de risquer le tout pour le tout en achetant vers 1996 une vieille maison abandonnée à la sortie du village de Frelighsburg, en face de la rivière aux Brochets.

Depuis, les affaires n'ont cessé de croître. L'élément déclencheur est sans conteste les rillettes de canard que Mme Bardo servait à ses invités au petit-déjeuner.

« Nos clients au B&B nous en demandaient et nous disaient qu'on devrait en vendre. Com-

me j'ai toujours aimé cuisiner, nous avons commencé avec quelques canards comme ça. Nous avons importé (sur le tard...) un petit coin de la France », évoque Françoise Bardo.

Encore aujourd'hui, les rillettes de la dame (une recette familiale de la Gironde, dit-elle) sont parmi les produits les plus vendus de la PME.

La fête de Noël est la période la plus occupée de l'année pour le couple Bardo.

En plus des nombreuses livraisons (dans des emballages sous-vide), ils reçoivent en grand nombre à leur table champêtre (jusqu'à 45 personnes à la fois).

Comme le canard et ses dérivés sont de plus en plus prisés par les Québécois, peu importe la saison, la Girondine semble vouée à un bel avenir. Ne reste plus qu'à trouver et à former une relève dont l'enthousiasme sera aussi évident que celui des Bardo.

### L'ENTREPRISE

#### La Girondine

Année de fondation : 1997

Activités : **Élevage et transformation de canards**

Actionnaires : **François et Françoise Bardo**

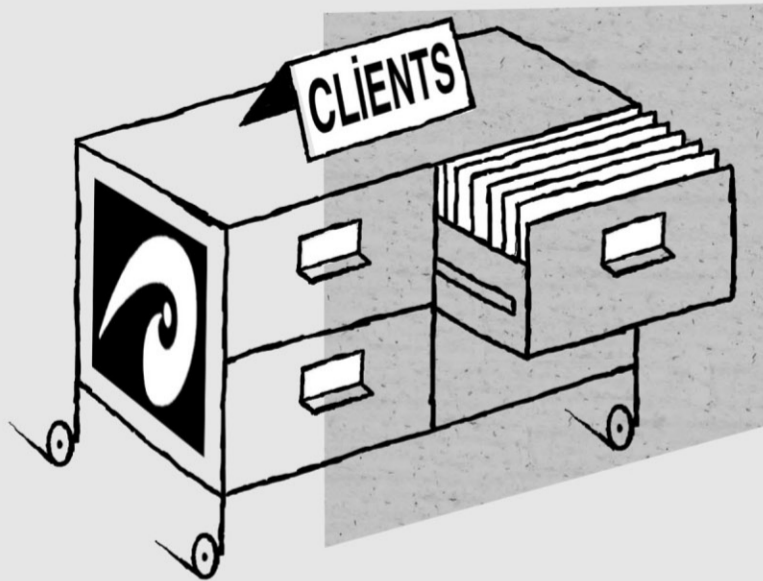
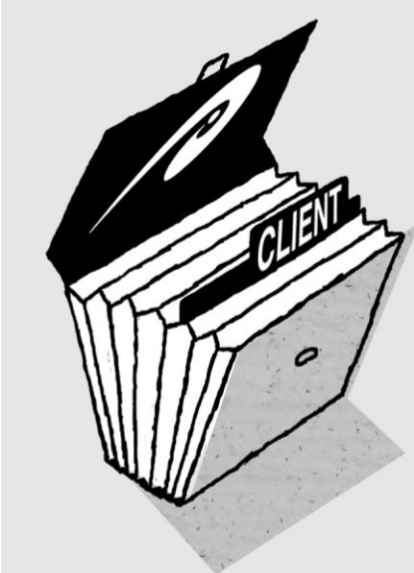
Chiffre d'affaires : **250 000 \$ en 2003**

Nombre d'employés : **6**

Siège social : **Frelighsburg**

Adresse Internet :

<http://www.netc.net/lagirondine/>



## VOTRE CROISSANCE À L'ÉCHELLE DE RICHTER

Il fut un temps où vous avez porté votre PME à bout de bras. Et littéralement. Puis vous avez savouré votre victoire quand votre classeur portatif n'a plus suffi à la tâche. Voici venu le temps de croître, à plus grande échelle. Chez RSM Richter, nos conseillers ont les moyens de vous propulser là où vous voulez vous rendre. Rien de moins. Car quand il est question de passer dans les ligues majeures de votre champ d'affaires, notre expérience et nos succès sont aussi concrets que les solutions que nous vous proposerons pour y parvenir. Aucune croissance ne se fait sans remous. Chez RSM Richter, la vôtre sera ressentie bien au-delà de vos quatre murs.

Montréal (514) 934.3400 • Toronto • Calgary • [www.rsmrichter.com](http://www.rsmrichter.com)

## RSM Richter

Expertise comptable, conseil, croissance.

# Le petit détaillant branché favorisé

LAURIER CLOUTIER

Les consommateurs changent déjà si vite leur comportement que les magasins éprouvent de grandes difficultés à les suivre, mais ce n'est rien à côté de ce qui s'en vient.

Le client va modifier ses habitudes encore plus rapidement d'ici cinq ans. Cela va favoriser le petit détaillant branché, plus flexible, plutôt que le gros qui gagnait souvent la course jusqu'ici.

Celui qui l'affirme est un spécialiste international des technologies pour le commerce de détail. Sa carte de visite se décline autant en japonais qu'en anglais.

Chaque année, ce polyglotte travaille avec plus de 200 chaînes et détaillants du monde qui tentent de se maintenir à l'avant-garde, notamment en Allemagne, en Italie, en Grèce et en Chine.

« Le plus gros défi des détaillants, c'est de prévoir et de suivre la transformation des goûts et des besoins de leur clientèle », a déclaré à *La Presse Affaires* Daniel L. Hopping, directeur du marketing à la division des solutions pour le magasin de détail chez IBM, à Raleigh, en Caroline du Nord.

« Depuis 15 ans, le client nord-américain a changé plus vite que durant les 150 années précédentes. En une génération, le changement a été plus grand que durant 15 générations. Et d'ici cinq ans, ça tournera encore plus vite que depuis 15 ou 20 ans », a affirmé M. Hopping, après une conférence privée devant 300 détaillants à Montréal, dans le cadre d'une tournée canadienne.

La métamorphose de la clientèle s'accompagne d'une hausse de l'activité dans les technologies. Ça bouge chez Telus, Rogers, Microcell-Fido, IBM.

Depuis deux mois, Bell Mobilité teste son téléphone sans fil dans la ligne verte du métro. Bell Canada entend adopter d'ici 2006 le Protocole Internet (IP) qui rendra possible la transmission de l'information (données, vidéo) par un plus grand nombre d'appareils.

Si Bell planifie la « maison branchée », Rogers prépare le magasin et la PME branchés avec son réseau de troisième génération (3G) en exploitation à compter de l'automne prochain.

Selon Jean Laporte, président de Rogers Sans-fil pour l'est du Canada, la PME pourra s'offrir la nouvelle technologie à un prix abordable et sabrer ses coûts de 20 %, grâce notamment à la gestion des stocks en temps réel et à la surveillance de l'exploitation à distance.



PHOTO: COURTOISIE DE IBM

Daniel L. Hopping, spécialiste international des technologies pour le commerce de détail, chez IBM, en Caroline du Nord, passe à la caisse d'un projet de magasin du futur.

« Les technologies font partie du commerce de détail », selon le directeur des communications de Sobeys Québec, Alain Dumas. Depuis 1996, la chaîne de supermarchés IGA occupe le premier rang au Canada pour l'offre de produits d'épicerie en ligne. La carte Air Miles permet d'accorder des rabais et d'expédier des promotions par le courriel aux détenteurs.

« C'est une ère fascinante pour les détaillants », selon Dan Hopping. Les innovations actuelles s'adressent en particulier « aux petits détaillants qui, pour la première fois, pourront se mettre à la page plus vite que les chaînes », plus lourdes dans les virages.

Dans la course aux changements technologiques, les magasins de l'Asie sont en tête, suivis de ceux de l'Europe, selon Dan Hopping. Ceux des États-Unis et du Canada accusent de deux à trois ans de retard sur l'Europe.

### Magasin du futur

C'est l'Europe qui mène les meilleurs projets de magasin du futur, mais Dan Hopping en voit aussi en Chine.

Le Japon et l'Europe devançant l'Amérique du Nord de trois ou quatre ans dans les systèmes de paiements et la France, dans la téléphonie. L'Amérique du Nord est par contre en tête pour les banques

de données sur les clients, car en Allemagne, c'est illégal, et la France n'aime pas cette approche.

Les commerces nord-américains « ont beaucoup de structures à protéger », mais plusieurs s'adaptent et le nombre de projets de magasin du futur explose.

Avant de choisir ses technologies, il faut tenter de prévoir ce que l'avenir nous réserve. Le petit détaillant a plus de chance de réussir à cet égard, selon Dan Hopping, car il peut mieux connaître son client.

Le propriétaire du magasin général d'antan connaissait tous ses clients du village et savait quoi leur offrir. C'est une recette de base à laquelle les technologies d'aujourd'hui permettront de revenir.

De nombreux détaillants nord-américains émettent des cartes de fidélité à leurs clients, pour mieux les connaître. « En fait, ce sont des cartes pour offrir des rabais à tous ceux qui acceptent de signer » et de donner quelques renseignements sur eux, a déclaré Dan Hopping. Avec en banque l'histoire du client et ses préférences, le détaillant peut lui offrir plus facilement ce qu'il aime. « Celui qui comprend le client saura où s'en va le commerce de détail ».

### Bluetooth

« Le magasin doit refléter le mode de vie de sa communauté pour arri-

ver à faire grimper ses profits », selon Dan Hopping. La technologie Bluetooth augmente le potentiel d'affaires dans le quartier, à un prix abordable, car on la retrouve déjà dans le cellulaire, le casque d'écoute, l'imprimante, l'automobile.

Très répandu depuis trois ans, le Bluetooth fait appel au sans-fil à courte portée (fréquence radio). Le Japon a pris une avance de cinq ans dans cette technologie, mais la compagnie japonaise DoCoMo commence à s'implanter en Californie. Le détaillant peut ainsi cibler son client en fonction de son mode de vie, le reconnaître dès l'entrée en magasin et lui proposer des achats, selon ses habitudes.

Le restaurateur pourra diffuser son menu et le nombre de tables disponibles sur l'écran du cellulaire des passants. Le détaillant devra cependant savoir interpréter les données sur le client et diffuser les messages appropriés.

Le cellulaire deviendra l'équivalent d'une carte à puce pour faire ses achats en toute sécurité, selon Dan Hopping.

La biométrie servira à l'identification du client : les yeux, le visage, la voix ou l'empreinte digitale et la signature. Pour autoriser le paiement de sa nouvelle Lexus, le client n'aura qu'à regarder la caméra de son cellulaire.

## EN BREF

### Place aux lifestyle centers

Après les centres commerciaux et les mégacentres, avec des grandes surfaces, place aux *lifestyle centers*. Ces « centres mode de vie » vont redéfinir l'environnement commercial durant au moins les deux prochaines décennies, selon les participants au dernier congrès de l'International Council of Shopping Centers (ICSC), à Las Vegas. Les promoteurs ne construisent presque plus de centres commerciaux aux États-Unis, leur préférant ces « centres mode de vie » pour tenter de s'adapter aux nouveaux comportements des clients. Au Québec, selon des sources, Développements IBERVILLE pourrait aménager un centre mode de vie, à l'intersection des autoroutes 10 et 30, comprenant un Cineplex Odeon. Ces nouvelles destinations commerciales comprennent des grandes surfaces mais souvent aussi des habitations, des bureaux et du divertissement. On crée un petit quartier convivial, comprenant une place centrale. Pour le choix des détaillants, la règle serait d'accorder le tiers de l'espace à l'alimentation (restaurants bien cotés), un autre tiers, à la mode, et le reste, aux produits pour la maison et au divertissement.

### Santé: 7 Up Plus

Comme les consommateurs recherchent des boissons santé, Cadbury Schweppes lance le 7 Up Plus, qui contient de la vitamine C et seulement 10 calories. Coca-Cola, PepsiCo et Cadbury tentent, avec de nouveaux produits, de revitaliser les ventes de leurs boissons gazeuses, qui stagnent à 1 % de croissance annuelle depuis cinq ans. Les consommateurs achètent de plus en plus de jus de fruits et de bouteilles d'eau. Coke va lancer ce mois-ci le C2 Cola, contenant 50 % moins de calories. Les goûts et les modes de vie des clients changent, explique un dirigeant.

### Home Depot à Saint-Constant

Home Depot vient de confirmer la mise en chantier immédiate de son 14<sup>e</sup> magasin québécois à Saint-Constant, sur la Rive-Sud, comme l'a annoncé *La Presse Affaires* le mois dernier. Cette grande surface de la rénovation doit ouvrir à la mi-décembre, après l'embauche de 125 personnes et des travaux de 8 millions, à proximité de la route 132.

### Metro AG et l'avenir

La chaîne d'alimentation Metro AG, d'Allemagne, vient de préciser qu'à compter du 20 novembre prochain, ses fournisseurs muniront leurs produits d'une nouvelle étiquette qu'un système utilisant la fréquence radio pourra lire. Cela facilitera la gestion des stocks, à l'entrepôt et sur les tablettes, et diminuera les problèmes d'environ 15 %. Les fournisseurs approvisionneront de ces produits huit centres de distribution et 269 supermarchés de Metro AG en Allemagne, dans une première phase. Laurier Cloutier

## À VALLEYFIELD

# La relance de l'usine Goodyear serait sur le point d'être assurée

GILLES NORMAND

QUÉBEC – Si les négociations entre les parties se déroulent comme on le souhaite, il y a de bonnes chances pour que la relance de l'usine Goodyear, de Valleyfield, soit assurée.

Le ministre du Développement économique et régional, Michel Audet, croit en effet pouvoir « an-

noncer de bonnes nouvelles » dans quelques jours.

Interrogé à l'Assemblée nationale par le député péquiste de Beauharnois, Serge Deslières, qui s'inquiète pour le sort des 1350 travailleurs de l'usine, qui est relié à la capacité de l'entreprise d'y apporter les transformations technologiques nécessaires, le ministre Audet a expliqué que les engagements financiers

pris récemment par les gouvernements du Québec et d'Ottawa dans ce dossier avaient besoin d'être bonifiés.

« Cette usine-là est très importante et, on le sait, elle a été depuis plusieurs années souvent menacée de fermeture. Nous sommes en discussion depuis plusieurs mois avec la direction. Une offre a été faite par Investissement Québec à l'entreprise, une offre ferme. Ce matin même, j'étais en discussion encore avec mes collègues d'Ottawa, parce qu'il faut, semble-t-il, la bonifier un peu », a expliqué le ministre en ajoutant qu'il allait rencontrer, au début de la semaine prochaine, les représentants de la FTQ et ceux de son syndicat local.

« Il y a des discussions pour savoir comment on peut bonifier cette offre », a indiqué M. Audet. Il a précisé qu'Investissement Québec avait proposé une aide maximale, dans le cadre du programme Faire, pour lequel l'usine était qualifiée.

C'est un véritable barrage de questions concernant diverses entreprises en péril au Québec que le ministre Michel Audet a dû traverser à la période des questions.

Il a été interrogé sur l'usine Atlas, de Sorel-Tracy, où les 450 travail-

leurs sont menacés d'être jetés à la rue, sans parler des contrecoups sur les sous-traitants et les fournisseurs. Là encore, le ministre du Développement économique et régional a fait part de ses efforts soutenus pour tenter de relancer cette entreprise.

Il a d'ailleurs rencontré la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, en fin de journée, hier, à ce propos. Il tente de faire en sorte que les divers programmes gouvernementaux applicables pour sauver la situation soient le plus généreux possible, a-t-il assuré.

Puis ce fut au tour d'un projet des Impressions Alliance 900, un projet d'un centre de travail adapté à Amqui, dans la MRC de la Matapédia, qui attend des investissements de 2,5 millions du Québec pour la création de 50 emplois pour des personnes handicapées.

Puis l'usine Olymel, à Princeville, qui a mis un terme à ses activités, jetant au chômage 200 personnes. Le ministre de l'Agriculture a expliqué qu'elle travaillait à un projet de réouverture de l'usine.

Ce triste portrait a donné lieu à une guerre de chiffres sur l'emploi ou le chômage, selon la perspective. Le député péquiste de Blainville, Richard Legendre, a lancé au parti ministériel que des milliers d'emplois étaient menacés ou avaient été perdus depuis un an d'administration libérale. « 4500 pertes d'emplois au Saguenay-Lac-Saint-Jean, 5600 en Mauricie, 2800 en Abitibi-Témiscamingue. Voilà le résultat après un an (...) d'inaction en région et un an de laisser-faire économique en région », a-t-il déploré.

Cette intervention a soulevé l'ire du premier ministre Jean Charest, qui a rétorqué que ce portrait était « contraire à la réalité », puisqu'« il n'y a jamais eu autant de Québécois au travail dans l'histoire du Québec ».

**ROLEX**  
Day-Date  
en or jaune 18 carats.

*Bijouterie*  
**Gambard**  
Vente et service technique

630-A RUE CATHCART MONTRÉAL, CENTRE VILLE  
(514) 866-3876

**Mobilier de bureau de qualité LIQUIDATION**

3155 Deville  
Tél.: (514) 725-5295

700

**Affaires**

710

OCCASIONS D'AFFAIRES

**LA SOLUTION:** aucune vente, pas de télémarketing, pas de porte-à-porte, aucun inventaire à acheter, aucun employé et surtout aucun patron. Vous êtes prêt(e) à investir 5 h / sem., vous avez de l'ambition et du leadership. Nous vous formons. Référence- CRB001. [www.boulotchezsoi.com](http://www.boulotchezsoi.com)

800

**Avis**

850

AVIS DE DISSOLUTION, CHANGEMENTS DE NOM

**AVIS DE DISSOLUTION**  
AVIS est par la présente donné que **PRODUITS AIRWAIR CANADA LTÉE / AIRWAIR CANADA LTD.**, compagnie constituée en vertu de la Partie 1A de la Loi sur les compagnies (Québec) ayant son siège social et faisant affaires en la ville de Montréal, province de Québec, demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre en vertu des dispositions de l'article 28 de la Loi sur les compagnies (Québec).  
Montréal, le 4 juin 2004  
LÉGER ROBIC RICHARD, s.e.n.c.  
Procureurs de la compagnie  
R 850

**PRENEZ AVIS** que la compagnie/personne morale "**COMITÉ CHÔMAGE DU NORD DE MONTRÉAL**", ayant son siège social au 3734, avenue du Parc, Montréal (Qc), H2J 2J1, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
R 850

# Labcal veut laisser son empreinte

La compagnie spécialisée en biométrie a de grandes ambitions

MARIANNE WHITE  
LE SOLEIL

QUÉBEC – La compagnie Labcal Technologies de Québec a tout pour se tailler une place de choix dans le marché très prometteur de la biométrie.

Elle a récemment signé une entente avec le géant Entrust, elle a vendu ses produits en Inde et en Chine, elle vient d'obtenir un financement de 2,5 millions de Desjardins capital de risque et elle s'est donné un nouveau président et chef de la direction qui n'a pas froid aux yeux.

Il y a quelques années à peine pourtant, la compagnie a dû se placer sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

Elle venait de perdre un contrat qui aurait pu lui rapporter quelque 100 millions lorsque le gouvernement chinois a décidé de mettre sur la glace son projet de carte d'identité nationale.

La chute a été brutale, mais la compagnie s'est redressée et a retenu la leçon : vaut mieux protéger ses arrières.

Le nouveau président et chef de la direction, Pierre Root, arrive donc en

poste avec le mandat clair de poursuivre le positionnement de la compagnie, mais surtout d'assurer des revenus stables.

« Les produits de biométrie mobile que nous offrons ont des cycles de vente très longs, pouvant aller jusqu'à deux ans, indique-t-il. Il a alors fallu trouver une façon de mieux prévoir les rentrées d'argent de la compagnie. »

En combinant la signature électronique, les cartes à puce et la biométrie numérique, Labcal a mis au point une ligne de produits et une dizaine de logiciels qui permettent de contrôler l'accès notamment aux équipements, à l'infrastructure des systèmes et à des fichiers déterminés.

La compagnie a donc mis l'accent au cours de la dernière année sur la commercialisation de deux produits dont le cycle de vente est beaucoup plus court. Le Sentry est un appareil mural pour le contrôle d'accès physique et le TruBlue, lui, est un tout petit appareil qui contrôle l'accès à un logiciel ou à un ordinateur par l'empreinte digitale plutôt que par un NIP ou un mot de passe. « Pour une compagnie, ça coûte entre 200 et 400 \$ par année par employé pour gérer les mots de passe », souligne

M. Root, qui indique que ces deux produits ont connu une croissance très intéressante. « C'est beaucoup plus simple de vendre ces appareils-là car le cycle de vente est de trois à six mois. » N'empêche que les projets qui font vibrer M. Root et Labcal sont ceux à grand déploiement, comme le projet US-VISIT qui obligera les douaniers américains à enregistrer les empreintes digitales de presque tous les visiteurs, à l'exception des Canadiens.

Labcal ne participe pas directement à ce projet, mais elle pourrait décrocher des contrats en sous-traitance.

En dépit des apparences, le marché de la biométrie en est encore à ses débuts et devrait vraiment éclore en 2005-2006. Les experts s'attendent à une croissance de 45 % par année. Dans les segments de l'accès physique, de l'accès informatique et des grands projets où Labcal évolue, le marché est évalué à 1,5 milliard en 2006.

Au Canada, il y a encore du chemin à faire pour que le marché explose, car les autorités et les compagnies sont encore timides devant cette technologie. Au Québec, Labcal est l'unique firme offrant un service de gestion électronique des identités.



PHOTO LE SOLEIL ©

Le président Pierre Root montre le produit vedette de la compagnie, le SmartPrint Mobile, qui combine un lecteur de carte à puce et d'empreinte digitale pour vérifier l'identité de l'utilisateur.

Équipée d'un dispositif utilisé même en F1.

## Traction asservie électronique

Si les pilotes ont droit à leurs gadgets, alors pourquoi pas vous ? Lorsque les capteurs du système ABS détectent le patinage d'une ou de plusieurs roues, ils le signalent au groupe propulseur, qui réduit automatiquement le couple du moteur et applique les freins à la ou aux roues appropriées. Les pilotes d'essai du magazine *Car and Driver* ont d'ailleurs su en profiter :

« La meilleure Cadillac est encore meilleure... »  
– *Car and Driver*, août 2003



Une filiale de General Motors

Toujours là. Toujours prêt.

**Privilèges offerts en exclusivité à tous les propriétaires Cadillac :**  
Garantie limitée et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km, service de communication et d'assistance OnStar intégré au véhicule avec un plan Sain et sauf pour un an, le dépannage routier 24 heures et le transport de dépannage.

À partir de  
**478 \$** /mois\*  
Location 36 mois

**40 998 \$**\*\*  
à l'achat



**CADILLAC CTS**  
NOUVELLE RACE

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 en stock CTS (6DM69/1SA-R6B). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. \*Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*\*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial de 4904 \$ ou échange équivalent. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Un dépôt de sécurité et la première mensualité sont exigibles à la livraison. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (1050 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 888 446-2000.

# FORUM

# LA PRESSE AFFAIRES

## ÉDITORIAL

# Des choix déchirants



mboisver@lapresse.ca  
MICHÈLE BOISVERT

Le projet de modernisation de l'aluminerie de Baie-Comeau est toujours dans une impasse. Alcoa a en effet rejeté l'offre dite « quasi finale » qu'avait déposée le gouvernement Charest le mois dernier. Cette offre, nous l'avions qualifiée d'équilibrée, tout en reconnaissant que la formule voulant que des gouvernements subventionnent des multinationales pour les inciter à investir en région n'était pas la solution idéale.

Mais entre fermer le robinet sans prévenir et adopter une position transitoire vers une stratégie de développement économique des régions basée sur de nouvelles prémisses, il nous apparaissait plus raisonnable de favoriser la transition. Nous maintenons cette position.

Sans être parfaite, l'offre du gouvernement Charest assure la pérennité de l'aluminerie de Baie-Comeau, exige la création de 500 emplois supplémentaires, des emplois rattachés à la transformation et au secteur tertiaire moteur, en plus de prévoir la création d'un fonds régional favorisant la diversification économique de la région de Baie-Comeau. Elle coûte cependant très cher. Voilà pourquoi, à notre avis, la proposition présentée le mois dernier était suffisamment généreuse. Québec ne doit pas céder davantage.

**Il est grand temps que l'on définisse ce que l'on veut comme politique énergétique.**

Il est temps que le gouvernement Charest mette cartes sur table. Une fois ce bras de fer résolu, peu importe son issue, Québec devra expliquer clairement la position qu'il a adoptée. Tout ce tiraillement sur les limites que doivent atteindre les largesses de l'État pour assurer la survie des régions aura au moins l'avantage de mettre en lumière la

nécessité de définir plus clairement notre politique en matière de développement régional.

Il est facile d'écrire dans des documents que Québec veut rendre les régions plus prospères ; il est nettement plus difficile d'établir comment s'y prendre pour y arriver. Il n'existe aujourd'hui aucune balise, aucun cadre définissant le genre de projet qu'il faudra privilégier pour assurer un équilibre entre le maintien d'une vie économique en région et le prix qu'on est prêt à y consentir comme société. À moins que l'on décide que l'avenir des régions n'est plus une priorité. Ce qui soulèvera un tout autre débat.

Alors que le gouvernement tergiverse toujours, la population de Baie-Comeau a les nerfs à vif. Et ça se comprend. L'abandon du projet de modernisation de l'usine entraînera à plus ou moins long terme la perte de 900 emplois directs et de 1800 emplois indirects, représentant environ 150 millions de dollars en salaires, dont plus du tiers est retourné en impôts annuellement.

Alcoa est le principal employeur de la ville, une ville qui vit au rythme de l'aluminium depuis 1957. La mentalité de la population de Baie-Comeau est teintée par ce métal. Même en branchant toutes les familles sur Internet, on n'arrivera pas du jour au lendemain à changer cette influence. On parle ici d'une culture, d'une façon d'entrevoir l'avenir. Il faut prévoir une période de transition et établir des politiques en conséquence.

D'autre part, il est grand temps également que l'on définisse ce que l'on veut comme politique énergétique. Que veut-on faire de notre hydroélectricité ? Nous ne serons pas en période de déficit éternellement. À quoi servira l'électricité que produiront les nouveaux barrages ? Doit-on tirer un trait sur les projets d'aluminerie extrêmement énergivores ? C'est une question que l'on devra sérieusement se poser, car il y va de la stratégie de développement économique du Québec.

Une chose est certaine : on ne peut plus décider à la pièce, comme c'est le cas actuellement — Alouette oui, Baie-Comeau peut-être, Deschambault non. C'est totalement aléatoire, sans aucune vision et extrêmement difficile à vivre pour les gens des régions concernées.

## APPEL À TOUS

# Quelle priorité pour Ottawa?

Quelle devrait être la priorité du gouvernement fédéral : baisser les impôts, ou augmenter ses dépenses dans divers domaines comme la santé et la défense?

Les partis fédéraux ont présenté l'essentiel de leur plate-forme électorale. Selon vous, quelle devrait être la priorité du gouvernement du Canada au cours des prochaines années : diminuer substantiellement les impôts, comme le propose le Parti conservateur, ou augmenter ses dépenses, comme le promet le Parti libéral ?

Faites valoir votre point de vue à : lpa-forum@lapresse.ca .

Participez à notre sondage à : www.lapresseaffaires.com .

## SONDAGE lapresseaffaires.com

### LA SEMAINE DERNIÈRE

Selon vous, qui est responsable de la flambée des prix de l'essence?

L'OPEP: 18%

Les multinationales du pétrole: 71%

Les gouvernements: 12%

Nombre de répondants: 570 internautes.

Le commentaire de **CLAIRE ROY**, porte-parole de CAA Québec.

« La moitié du prix de l'essence est consisté de taxes ; les gouvernements sont donc en bonne partie responsables des prix. La crainte du terrorisme contribue beaucoup à la flambée des prix, mais les multinationales en profitent, avec des marges de raffinage records. On peut voir le litre d'essence grimper de 10 cents d'un coup quand la valeur du baril de pétrole monte ; mais lorsqu'elle redescend, le prix à la pompe ne le fait pas dans les mêmes proportions. Quant à l'OPEP, elle tente de limiter la hausse, qu'elle sait néfaste à l'économie. Mais elle ne contrôle pas tout à fait le marché étant donné le terrorisme. »



Éric Godin stutio@ericgodin.com, collaboration spéciale

DROITS RÉSERVÉS

## OPINION

# Il faut limiter la croissance des dépenses

## Le Conseil du patronat rappelle ses priorités en vue du scrutin fédéral du 28 juin

GILLES TAILLON



L'auteur est président du Conseil du patronat du Québec.

Le Conseil du patronat du Québec (CPQ) représente les intérêts des entreprises du Québec et, à ce titre, il a toujours été un observateur et un intervenant sur la scène fédérale. À l'occasion de la campagne électorale en cours, le CPQ tient à rappeler les principaux thèmes sur lesquels il est intervenu au cours des dernières années auprès des parlementaires, et qui commandent une prise de position ferme de ceux qui aspirent à gouverner le Canada.

### Contrôle des dépenses

Le gouvernement fédéral a réussi, au cours des années 1994 à 1999, à redresser les finances publiques et à limiter, de façon exemplaire, la croissance des dépenses. Les derniers budgets, par ailleurs, ont re-

ces fondamentaux de l'économie est le meilleur gage de création d'emplois et d'amélioration du niveau de vie de nos concitoyens. Nous supportons, de plus, l'objectif de ramener à 25 % le poids de la dette sur le PIB, mesure essentielle à la préservation de l'équité intergénérationnelle, notamment dans le contexte d'une société qui vieillit.

### La santé

Le CPQ a contribué, devant plusieurs forums nationaux (Kirby, Romanow), au débat sur l'évolution de notre système de santé. La nécessité de préserver son statut universel quant à l'accessibilité et la nécessité de maintenir aussi le caractère public du financement des services a toujours été au centre de notre plaidoyer. Il est essentiel, par ailleurs, d'ajuster la Loi canadienne sur la santé pour permettre l'intervention du privé dans l'administration des services, là où une telle présence garantit davantage d'efficacité et, surtout, d'efficacité. Il importe, d'autre part, de définir un cadre d'intervention qui exclut tout chevauchement entre les paliers du gouver-



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

**Au cours des dernières années, le tandem Chrétien-Martin a réussi à redresser les finances publiques.**

cation première de remplacer temporairement le revenu d'une personne au chômage pour englober toute une série de mesures sociales comme les prestations pour maladie, le congé parental et autres. On peut raisonnablement se demander, aujourd'hui, si un tel élargissement du filet de sécurité sociale ne se fait pas au détriment de l'accessibilité, d'une compensation adéquate et des activités de réintégration sur le marché du travail.

D'autre part, l'établissement des taux de cotisation à l'assurance-emploi continue d'échapper au contrôle de ceux qui financent entièrement le régime : les employeurs et les travailleurs. Les excédents à la caisse d'assurance-emploi ont été récupérés par le gouvernement canadien pour équilibrer ses comptes et rembourser la dette, particulièrement depuis 1996. Somme toute, le gouvernement canadien a exproprié le régime. Nous pensons que le régime d'assurance-emploi doit revenir à sa mission première qui consiste essentiellement à procurer une stabilisation du revenu des personnes en recherche d'emploi et des mesures actives pour leur permettre de réintégrer le marché du travail. Pour assurer un mécanisme transparent, durable et stable d'établissement des taux de cotisation, la Commission de l'assurance-emploi doit retrouver autorité et pouvoir de décision.

Nous souhaitons qu'au soir du 28 juin les idées permettant de bâtir un Canada plus fort auront été débattues et pourront être mises en oeuvre par la suite.

nement et qui reconnaît pleinement la responsabilité constitutionnelle des provinces dans cette matière.

### L'éducation et l'innovation

Les aspirants au poste de premier ministre doivent faire connaître, au cours de la campagne électorale, leur stratégie d'innovation pour permettre au Canada de tirer son épingle du jeu dans l'économie mondiale et d'améliorer substantiellement notre compétitivité. Quelles sont les mesures proposées pour assurer le développement de l'éducation supérieure au Canada, pour encourager les investissements dans les nouvelles technologies et pour soutenir la recherche et le développement ?

### L'assurance-emploi

Au fil du temps et des volontés politiques, nous avons assisté à un élargissement du programme d'assurance-emploi, qui a perdu sa vo-

### Tolérance zéro

Il sera important, au cours des prochaines années, de préserver l'équilibre budgétaire et de se doter d'une tolérance zéro à l'égard des déficits. En limitant la croissance des dépenses et en effectuant une revue des programmes qui s'en tient à l'essentiel, le gouvernement fédéral pourrait baisser le poids de la fiscalité des entreprises et des particuliers en vue d'attirer les investisseurs, et maintenir ainsi une forte capacité pour les consommateurs de soutenir la croissance économique. La préservation de

# Redoubler d'efforts

Au cours des 25 prochaines années, la population mondiale s'accroîtra d'à peu près 2 milliards de personnes, dont seulement 50 millions dans les pays riches

**JAMES D. WOLFENSOHN**  
*Président de la Banque mondiale, M. Wolfensohn participe cette semaine à la Conférence de Montréal.*

À l'occasion de mon passage à la Conférence de Montréal avec plus de 2000 invités de marque en provenance du Canada et d'ailleurs, je me souviens du noble leadership dont a fait preuve le Canada en invitant les pays riches à s'attaquer au problème de la pauvreté dans le monde. C'est votre premier ministre et lauréat du prix Nobel de la paix, Lester Pearson, qui en 1969 avait exhorté tous les pays développés à réserver 0,7 % de leur revenu national brut à l'aide aux pays en développement en vue de lutter contre la pauvreté. L'appel de Pearson en faveur d'un accroissement de l'aide est encore plus urgent aujourd'hui, alors que nous nous battons pour améliorer la vie des pauvres partout dans le monde.

Le Canada joue sans conteste un rôle prépondérant. Depuis 2002, le Canada a augmenté son aide de façon importante, dans le but ultime d'atteindre la cible de 0,7 %. Cet objectif devrait être à moitié réalisé à l'horizon 2010. Le Canada est reconnu comme un pourvoyeur d'aide bienveillant : lors du sommet du G8 à Kananaskis, il a été le tout premier pays à appuyer le Nouveau partenariat économique pour le développement de

**Depuis 2002, le Canada a augmenté son aide de façon importante, dans le but ultime d'atteindre la cible de 0,7% d'aide aux pays en développement.**

l'Afrique (NEPAD) en promettant de promouvoir une meilleure gouvernance en Afrique. Le Canada était par ailleurs parmi les premiers pays à annoncer l'annulation de la dette publique des pays d'Afrique subsaharienne, posant ainsi un geste énergétique qui mettait au défi le reste du monde d'en faire autant.

#### Droits et quotas

Le Canada joue en outre un rôle éminent dans le domaine capital des échanges. Le 1<sup>er</sup> janvier 2003, le Canada a éliminé les droits et les quotas sur toutes les importations, pour ainsi dire, provenant des pays les moins avancés, dont 34 se trouvent en Afrique. Ce pays joue par ailleurs un rôle primordial dans d'autres domaines essentiels. Le Canada a augmenté sa contribution à l'« initiative accélérée » du programme Éducation pour tous qui vise directement la Tanzanie et le Mozambique, en octroyant 10 millions de dollars à chacun de ces pays sur une période de cinq ans. En outre, il est fort inté-

ressant de remarquer qu'en matière de lutte contre le VIH/SIDA, le Canada est le seul pays du G8 à avoir déposé un projet de loi visant à amender sa législation sur les brevets afin de permettre aux pays pauvres de se procurer des antirétroviraux génériques.

Pour admirable que soit tout cela, il est néanmoins impératif que le Canada et tous les autres principaux pays industrialisés redoublent d'efforts.

En 2000, les dirigeants de la planète réunis à l'occasion du Sommet du millénaire à New York ont identifié la pauvreté dans le monde comme étant le grand défi de notre époque. Ils se sont engagés à réduire de moitié la pauvreté à l'horizon 2015. Ils ont en outre arrêté d'un commun accord les « Objectifs de développement pour le Millénaire » pour la santé, l'éducation, la femme et l'environnement. Nombre de dirigeants ont décrit ces objectifs comme étant moralement justes ; ils ont par ailleurs évoqué ce que nous devons faire dans l'intérêt bien compris du monde entier, à savoir établir un lien entre la lutte contre la pauvreté et le combat pour la stabilité et la paix.

Un récent rapport de la Banque mondiale tire la sonnette d'alarme : la plupart des objectifs ne seront pas atteints à la date butoir de 2015 dans la majorité des pays. Le monde se trouve donc à la croisée des chemins : nous pouvons soit nous réengager à réaliser ces objectifs, ou alors voir le fossé séparant les riches et les pauvres du monde se creuser davantage.

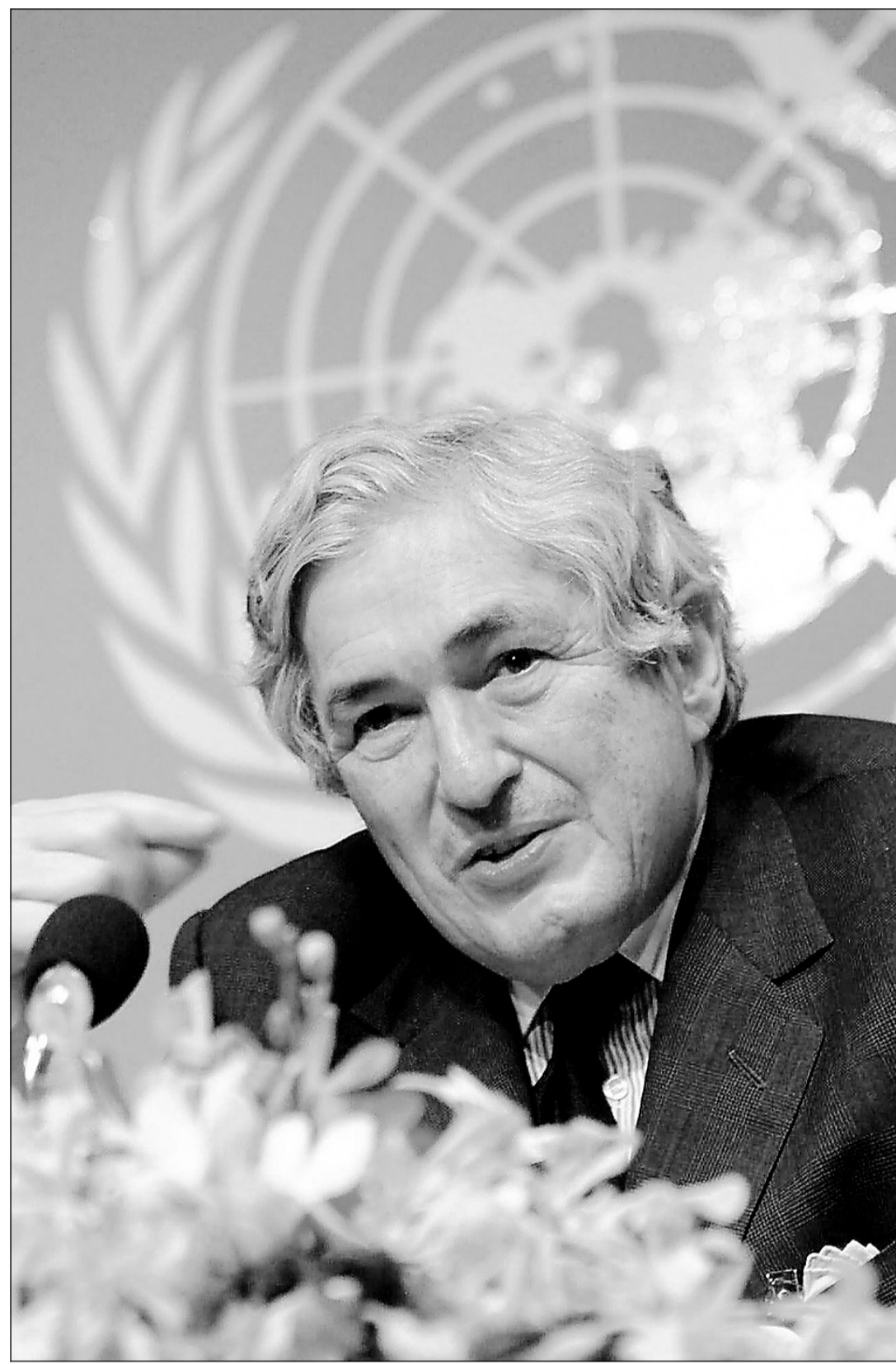
Au cours des 25 prochaines années, la population mondiale s'accroîtra d'à peu près 2 milliards de personnes, dont seulement 50 millions dans les pays riches. Dans leur immense majorité, ces personnes seront, à la naissance, promises à une vie de pauvreté et de désillusion dans un monde qu'ils percevront inévitablement comme inéquitable et injuste. Or, le terrorisme prolifère souvent parmi les groupes de jeunes, toujours plus nombreux, dont les espoirs sont tournés en dérision.

#### Consentir plus d'efforts

Nous devons faire face à ces réalités et consentir plus d'efforts dans trois secteurs en particulier :

> Il faut continuer à faire avancer les négociations sur le commerce mondial, lesquelles peuvent réduire le protectionnisme agricole et, partant, atténuer la pauvreté dans les pays en développement. Une telle évolution permettrait aux pays en développement de gagner près de 350 milliards de dollars d'ici 2015, soit assez pour tirer 140 millions de personnes de la pauvreté.

> Le flux de l'aide doit dépasser le niveau des engagements actuels, et il faut utiliser l'aide de manière plus efficace. Bien qu'il y ait eu quelques augmentations au cours des dernières années, il sera nécessaire de doubler pratiquement les niveaux courants (en-



Le président de la Banque mondiale, James D. Wolfensohn.

PHOTO AP©

viron 50 milliards de dollars) d'aide au développement.

> Nous devons poursuivre l'allègement du fardeau de la dette des pays les plus pauvres, en accordant, sous forme de don et non de prêt, une part plus grande de l'aide supplémentaire.

Pour mener à bien ces actions, il est indispensable d'appliquer de façon plus efficace les ententes conclues entre pays riches et pays pauvres. Les pays en développement doivent déployer plus d'efforts pour réformer leurs économies et éradiquer la corruption, et les pays développés doivent les accompagner dans cette voie en accroissant leur appui. Aujourd'hui, les pays développés consacrent à peine plus de 50 milliards de dollars à l'aide aux pays en développement. À titre de comparaison, leurs dépenses de défense s'élèvent approximativement à 900 milliards de dollars.

Il s'agit là du grand déséquilibre qui caractérise notre manière d'aborder le problème de la pauvreté dans le monde.

Pourtant, depuis les événements du 11 sep-

tembre, le monde des riches et celui des pauvres sont plus liés que jamais — par l'économie et le commerce, les migrations, les changements climatiques, les maladies, la drogue, les conflits et, bien entendu, le terrorisme. Nous savons que les enjeux locaux font gagner et perdre des élections — cela se vérifie dans tous les pays. Ce sont cependant les problèmes présentant un intérêt mondial, et tout particulièrement la pauvreté, qui façonneront le monde dans lequel vivront nos enfants.

Le Canada a toujours oeuvré en étroite collaboration avec la Banque mondiale pour améliorer le sort des pays pauvres. Maintenant, le Canada peut faire mieux pour raviver une tradition d'honneur, ainsi que pour aider à galvaniser d'autres pays. Comme l'a déclaré Bono, « le monde a besoin de plus de pays comme le Canada ». Il a besoin de plus de leadership canadien, de plus de valeurs canadiennes, de plus d'aide et d'expertise canadiennes et surtout, de plus de compassion canadienne, qui permettront de rétablir l'équilibre dans un monde instable.

## LA BOÎTE AUX LETTRES

> Pour nous écrire : [lpa-forum@lapresse.ca](mailto:lpa-forum@lapresse.ca)

# À qui la faute?

Selon vous, qui est responsable de la flambée des prix de l'essence? Telle est la question que nous vous posons lundi dernier. Voici un échantillon des réponses que nous avons reçues.

#### Profits en hausse

Il y a bien des raisons qui sont invoquées pour expliquer la hausse du prix de l'essence. Pourquoi ne mentionne-t-on pas plus souvent la hausse du profit des raffineries : de 0,06 \$ à 0,21 \$ le litre ? Et cela en peu d'années... Que dirait-on à quelqu'un qui rêverait d'une telle augmentation de ses revenus ? Et

continuons à mentionner que le litre pourrait atteindre bientôt un dollar : c'est là un conditionnement que doivent apprécier les grands du pétrole.

Yvon Poirier

#### La faute à Bush et cie

Avec 5 % de la population mondiale et 25 % de la consommation d'énergie, seuls les États-Unis sont en mesure d'influencer la demande en pétrole et donc le prix à la pompe. Et ils l'ont déjà fait. Le choc pétrolier de 1973 a amené de nouvelles normes pour prévenir la pollution et les voitures ont commencé à rapetisser. Cela a mené à une baisse mondiale de la demande. Mais, depuis une dizaine d'années, les constructeurs ont repris le



contrôle de la galère et les véhicules ont grossi et ce sont les énergivores qui ont repris la vedette. Seul le gouvernement américain peut aujourd'hui imposer ses conditions à l'industrie automobile mondiale et la forcer à construire plus petit et moins énergivore. Mais tant que l'industrie pétrolière sera aux

commandes du *plus gaspilleur pays du monde*, il n'y a pas grand chose à faire. Alors on va blâmer les Chinois et les Indiens qui rêvent eux aussi de s'acheter un char.

Claude Rompré  
Shawinigan

#### Un avenir sombre

Il est évident que la hausse du prix de l'essence à la pompe est directement due à la flambée du prix du baril de pétrole sur le marché international. L'argumentation qui veut que le raffineur s'en mette plein les poches avec des marges de profit trop élevées ne tient pas la route longtemps. Les normes environnementales rendent l'opération, la modernisation et la construction de raffineries coûteuses. Même en imposant une réduction des bénéfices des raffineries, au risque de voir celui-ci venir quêter le gouvernement lorsque viendra le temps de moderniser ses installations, la réduction du prix du litre d'essence tournerait autour de 10¢ le litre, ce

qui n'empêcherait pas les prix de continuer à grimper. Le plus inquiétant est plutôt la capacité de production mondiale en fonction de la demande. D'après certains experts, 2004 ou à défaut la décennie qui suivra verra la courbe de production en fonction de la demande atteindre le sommet de Hubbert. À ce stade, les ressources connues, exploitables déclinent. Aujourd'hui, il se découvre un baril de pétrole pour chaque baril consommé. Et chaque baril découvert coûte de plus en plus cher à découvrir et à exploiter. C'est donc dire que l'avenir du pétrole s'annonce noir et celui du consommateur aussi. Quant aux sables bitumineux, les dégâts écologiques sont immenses et les coûts de l'extraction sont proportionnels. Les producteurs envisagent même construire des centrales nucléaires pour produire la vapeur nécessaire au procédé d'extraction. Ce qui devrait suffire à convaincre qu'il ne s'agit pas là d'une alternative viable à long terme.

Daniel Savard  
Beloil

LA PRESSE AFFAIRES

# Ballard Power garde la flamme



MARTIN VALLIÈRES

**VANCOUVER** — Malgré son moment incertain en Bourse, Ballard Power Systems, un meneur mondial des piles à combustible d'hydrogène, brandit son optimisme et sa confiance envers le potentiel commercial de sa technologie.

Pour aider à s'en convaincre, ses dirigeants et ses employés au siège social de Vancouver n'ont d'ailleurs qu'à citer le prix de l'essence dans leur région. À 1\$ le litre et plus, il est l'un des plus chers sur le continent.

Pourtant, selon des analystes, il faudra encore des années avant que la technologie de Ballard, même en évolution rapide, soit installée dans des automobiles vendues par des concessionnaires.

Et pour l'avenir prévisible, disent-ils, l'essor commercial des véhicules à propulsion hybride (essence-électrique) risque de retarder encore l'émergence de Ballard dans le marché automobile.

Mais chez Ballard, « nous ne voyons pas les véhicules hybrides comme une concurrence directe. Nous croyons plutôt qu'il s'agit d'une phase technologique qui préparera mieux le marché pour les premiers véhicules à piles à combustible, attendus entre 2010 et 2015 », a soutenu Debby Harris, principale porte-parole de l'entreprise, lors d'une visite des installations à Vancouver, où travaillent 750 de ses 1100 employés.

**Aux premières loges**

Avec des géants de l'automobile tels que Ford et DaimlerChrysler comme actionnaires et alliés commerciaux, Ballard peut sans doute prétendre aux premières loges du potentiel véhiculaire de sa technologie.

Ballard a mis au point une pile à combustible pour véhicules dont la puissance électrique a été multipliée de cinq à 85 kilowatts, tout en conservant la taille d'une grosse valise de voyage.

La technologie de Ballard, faut-il rappeler, utilise l'hydrogène — l'élément le plus abondant sur la planète — comme carburant dans des piles électriques qui sont composées de membranes et de plaques de matériaux de haute technicité.

Ce procédé est réputé très propre ; ses émissions étant réduites à un peu de chaleur et des gouttes d'eau provenant de la combinaison de l'hydrogène et de l'oxygène.

Le coût de cette technologie, mèn-



La Honda FCX-V3 fonctionnant avec une pile à combustible. Ballard prévoit être le principal fournisseur de piles à combustible pour des centaines de véhicules à l'hydrogène qui seront mis à l'essai ces prochaines années au Europe, en Amérique du Nord et au Japon.

PHOTO SHIZUO KAMBAYASHI, ASSOCIATED PRESS ©

me très réduit au fil des ans, demeure toutefois un obstacle pour son usage à l'échelle commerciale.

Aussi, les experts discutent de la meilleure façon de créer un réseau de stations de ravitaillement en hydrogène.

N'empêche, chez Ballard, la priorité est de maximiser sa participation aux divers projets de véhicules de démonstration en Amérique du Nord, en Europe et au Japon.

Ces projets se multiplient rapidement, poussés par des initiatives comme celle des 350 millions de dollars américains annoncés récemment par le Département américain de l'Énergie.

Au Canada, des projets mettant à contribution surtout des fonds fédéraux ont été mis en branle dans la région de Toronto, sous le nom de « Village de l'hydrogène », et dans la région de Vancouver, sous le nom de « l'Autoroute de l'hydrogène ».

Dans ce dernier cas, on souhaite avoir un parc de véhicules « ultra-

propres » et silencieux lors des Jeux olympiques d'hiver de 2010.

Chez Ballard, on se croit en bonne position pour fournir la majeure partie des centaines d'automobiles, d'autobus et de camions légers qui sont prévus dans ses divers projets de démonstration.

« C'est un élément-clé de notre stratégie pour établir les paramètres d'utilisation réelle de notre technologie et ajuster les objectifs de notre prochaine phase de développement », a indiqué Debby Harris.

Mais pour les actionnaires de Ballard, convoqués le 21 juin à Vancouver, la patience demeure de mise. Sa valeur boursière a souffert récemment de résultats décevants, avec une baisse pire qu'attendue des revenus de recherche et développement.

Selon des analystes, le chiffre d'affaires de Ballard de 120 millions US en 2003 devrait reculer d'un tiers au moins durant l'exercice courant. Ses actions cotent au-

tour de 12,70 \$ à la Bourse de Toronto, contre 18 \$ environ il y a un an. Comme plusieurs entreprises de technologies émergentes, Ballard affiche encore une perte nette qui dépasse ses revenus totaux.

Ses actions sont classées comme un placement spéculatif par des analystes comme Jarett J. Carson de Marchés des capitaux RBC.

Mais chez Ballard, pour reconforter les investisseurs, on affiche la forte réserve de liquidités — 298 millions US — ainsi que les 55 millions US qui sont disponibles « à demande » chez Ford et DaimlerChrysler.

Par ailleurs, l'entreprise mise sur la croissance de ses ventes dans son autre secteur de prédilection : les petites génératrices stationnaires à des fins de dépannage ou encore de production d'électricité de base dans des marchés très chers comme le Japon.

Avec Tokyo Gas, où l'électricité coûte quatre fois plus cher qu'au Québec, Ballard entreprend

l'installation dans des dizaines de résidences de piles à combustible qui génèrent leur propre hydrogène à partir du gaz naturel.

Pour le marché du dépannage, Ballard a perfectionné des génératrices compactes pour alimenter des équipements essentiels en cas de panne de réseau, en informatique et en télécommunications notamment.

Une génératrice sur roulettes de la taille d'une valise moyenne, nommée « AirGen », peut produire 1000 watts d'électricité à 120 volts pendant cinq heures sans bruit ni pollution avec trois bonnes d'hydrogène qui ressemblent à celles des réchauds de camping. Une génératrice AirGen coûte environ 7000 \$.

Ballard a aussi lancé une version de cette petite génératrice qui peut être installée directement dans des supports d'équipements électroniques, sans les inconvénients reliés aux batteries et aux génératrices à moteur.

BUDGETS D'EXPLORATION

# Les grandes pétrolières se font prudentes

BLOOMBERG

Au moment où les prix du pétrole atteignent des records, les quatre plus importantes sociétés pétrolières des États-Unis au chapitre des revenus s'en tiennent à leurs budgets d'exploration.

Ainsi, Exxon Mobil, Chevron-Texaco, ConocoPhillips et Marathon Oil ne sont pas disposés à revoir à la hausse leurs projets de dépenses conçus l'an dernier parce que dans le passé, les hausses survenues sur le marché ont été suivies de dégringolades.

Au cours des deux dernières décennies, des baisses de prix de 54 % en moyenne ont suivi les hausses les plus marquées du prix du brut sur le marché.

« Je ne crois pas que les prix puissent continuer à de tels niveaux pendant une période prolongée », soutient James Mulva, 57 ans, PDG de ConocoPhillips, de Houston, qui consacre cette année 6,4 milliards de dollars américains à la recherche de pétrole et de gaz.

« Bien sûr, dit-il, nous pourrions hausser nos dépenses de capital à 7 milliards, mais la question qui se pose est la suivante : « Chacun de ces dollars est-il bien dépensé ? »

Le brut a clôturé à 42,33 \$US le baril mardi dernier, un record, et puis, il a subi sa baisse la plus marquée en deux jours depuis mars 2003. Vendredi, le brut clôturerait à 38,49 \$US à New York après que l'OPEP eut promis d'augmenter sa production.

Une baisse semblable à la moyenne observée après les bonds à la hausse antérieurs ra-



Au cours des deux dernières décennies, des baisses de prix de 54 % en moyenne ont suivi les hausses les plus marquées du prix du brut sur le marché.

PHOTO IVANOHO DEMERS, ARCHIVES LA PRESSE ©

mènerait le prix à 19,47 \$, soit moins que les 20 \$ qu'il faut, selon ConocoPhillips, pour rendre les nouveaux projets rentables.

Ensemble, les quatre grandes pétrolières américaines prévoient consacrer 26 milliards à l'exploration et à l'exploitation de nouveaux champs de pétrole et de gaz naturel cette année, soit une augmentation de 8,3 % sur 2003.

**Pas de pari**

Ces compagnies ne sont pas prêtes à parier sur la permanence de la croissance économique mondiale et de la violence dans le

golfe Persique qui ont contribué à gonfler les prix de 23 % cette année, avance Frederick Leuffer, un analyste de Bear Stearns & Co., à New York.

« À long terme, on peut compter sur une très bonne croissance de la production qui devrait être suffisante pour répondre à la demande au cours des années à venir, ajoute-t-il. Une sévère correction des prix du pétrole est susceptible de survenir. »

La volatilité des contrats à terme sur le brut sur 100 jours à New York, une mesure de la variation des prix, est environ le triple de

celle des titres composant l'indice Standard & Poor's 500 cette année.

Au cours de la dernière année, la hausse des prix du pétrole a fait faire un bond aux bénéfices des pétrolières et a contribué à ce que leur performance soit supérieure à celle du S&P 500.

Exxon Mobil a engrangé 21,5 milliards en 2003, le bénéfice le plus juteux de toute entreprise américaine depuis 1998. Le profit de ConocoPhillips au premier trimestre a été le plus intéressant depuis la fusion de 2002 qui a donné naissance à la compagnie.

Par ailleurs, le titre de Exxon Mobil a affiché un rendement de 20 % au cours des 12 derniers mois, y compris les dividendes, contre un rendement de 17 % réalisé par le S&P 500.

**Capacité de raffinage**

Exxon, de Irving, au Texas, consacrera cette année 12 milliards à l'exploration pétrolière, soit le même montant qu'en 2003. L'an dernier, il y avait eu augmentation de 15 % sur l'année précédente alors que la hausse des dépenses avait été de 18 % en 2002.

Au cours de la période où Exxon augmentait son budget d'exploration, les prix du pétrole se situaient aux environs de 26 \$US en moyenne à New York.

Jusqu'à présent cette année, la moyenne des prix des contrats à terme a été de 36,64 \$US le baril, résultat auquel ont contribué la hausse de la demande en Chine et les besoins en pétrole aux États-Unis, qui surpassent la capacité de raffinage.

Pour les trois autres grandes pétrolières américaines, les augmentations des dépenses d'exploration par rapport à 2003 oscillent entre 12 % chez ChevronTexaco, de San Ramon, en Californie, et 24 % chez Marathon, de Houston. Ces niveaux ont été établis l'an dernier et ne changent pas.

« Nous ne faisons rien de plus que ce que nous faisons d'habitude, explique Paul Weeditz, porte-parole de Marathon. Notre budget de capital ne changera pas cette année. Notre horizon de planification a tendance à s'attacher au plus long terme. »

# QUOI FAIRE

## COURS, ATELIERS

**Sculpture sur bois.** Le Quartier des arts du Cheval Blanc offre un atelier dirigé de sculpture sur bois, le jeudi 10 juin à 19h30, à la caserne de pompiers, au 950, boul. de l'Hôtel-de-Ville, Sainte-Dorothée, Laval. Coût : 7 \$. Rens. : 450 978-8904 (secteur 4).

**Le Musée des beaux-arts de Montréal** offre l'atelier *Masque à la manière de Jean Cocteau*, les samedi 12 et dimanche 13 juin à 13 h et 14 h 30, pavillon Jean-Noël Desmarais (1380, rue Sherbrooke Ouest). Laissez-passer disponible à partir de 11h. Activité familiale. Rens. : 514 285-1600, poste 135.

**Le Musée d'art contemporain de Montréal** offre l'atelier *Les Amériques anachroniques* (techniques mixtes et matériaux variés), tous les dimanche jusqu'au 30 juillet à 14h et 15h, au 185, rue Sainte-Catherine Ouest / métro Place-des-Arts. Activité familiale. Coût : 6 \$, 4 \$, 3 \$. Rens. : 514 847-6226.

## CONFÉRENCES

**Voyage aux îles Kerguelen**, avec Emmanuel Milot, le mercredi 9 juin à 19h30, salle La Frénaie du pavillon d'accueil du parc régional de Longueuil, 1895, rue Adoncour. Organisée par le club d'ornithologie de Longueuil. Coût : 3 \$. Rens. : 450 646-7183.

**Île aux Lièvres et Îles-de-la-Madeleine**, avec Michel Greaves et Marie Brunelle, le mercredi 9 juin à 19h, Voyages Loisirs, 4545, av. Pierre-De Coubertin / métro Pie-IX. Organisée par la Société de biologie de Montréal. Entrée libre. Réservation nécessaire : 514 868-3278.

## BÉNÉVOLAT

**Le Centre de bénévolat de la Rive-Sud** tient une rencontre d'information sur les différentes formes d'engagements bénévoles dans cette région, le mardi 8 juin à 13 h 30, au point de service de Saint-Lambert, 45, rue Argyle, arr. Saint-Lambert. Inscription nécessaire : 450 465-6130.

**La Société canadienne du cancer** recherche des bénévoles pour le *Re-lais pour la vie*, marche annuelle qui se tiendra au Centre de la nature à Laval dans la nuit du vendredi 11 au samedi 12 juin. Rens. : 450 681-6164, Centre de bénévolat de Laval.

**Auprès des élèves.** L'organisme Leucan recherche des bénévoles pour rendre visite aux élèves des écoles primaires pour proposer des activités de sensibilisation sur le cancer. Ce projet débutera en septembre prochain. Formation et matériel fournis. Rens. : 514 389-2684.

**Visite d'amitié et accompagnement.** Un organisme du quartier Côte-des-Neiges recherche des bénévoles afin de faire des visites d'amitié à des personnes âgées ; il recherche également des personnes pour accompagner les aînés en taxi à leur rendez-vous médicaux. Rens. : 514 842-3351, Centre d'action bénévole de Montréal.

**CIVA**, centre d'intégration à la vie active pour personnes vivant avec un handicap physique, recherche des bénévoles pour différents services à Montréal. Rens. : 514 935-1109.

**Aide aux ex-détenus.** Un organisme recherche des bénévoles pour offrir des ateliers à un petit groupe de personnes libérées : artisanat, informatique, cours de cuisine de base, etc. Rens. : 514 842-3351, Centre d'action bénévole de Montréal.

**Projet Changement**, centre communautaire pour les gens de 55 ans et plus, recherche des bénévoles pour répondre aux appels téléphoniques, avoir la responsabilité de la caisse du café des aînés et pour un nouveau service d'accompagnement. Situé au 4450, rue Saint-Hubert / métro Mont-Royal. Rens. : 514 521-5145.

**Le Parrainage civique de la banlieue Ouest** recherche des bénévoles pour offrir aide et support à des personnes ayant un handicap ou à des personnes du troisième âge. Rens. : 514 694-5850 (arr. Pointe-Claire), 631-9151 (arr. Dorval).

**Auprès des ex-fumeurs.** Le CLSC Sainte-Rose recherche des bénévoles pour animer les réunions d'un groupe de soutien qui s'adresse à des ex-fumeurs, afin de les aider dans leur cheminement. Rens. : 450 681-6164, Centre de bénévolat de Laval.

**Flamme olympique.** À l'occasion du Relais universel de la flamme olympique le dimanche 20 juin au Parc Maisonneuve, la Ville de Montréal recherche des bénévoles afin d'assurer le bon déroulement

de cet activité (animation, accueil, transport, surveillance, etc.). Rens. : 514 872-0060.

## FEMMES

**Le Centre des femmes d'ici et d'ailleurs** offre aux femmes de toutes origines un cours de peinture de mandalas (aujourd'hui 7 juin à 13h30), un atelier de fabrication de masques (le 8 juin à 13h30), une soirée de cinéma engagé (le 9 juin à 19h) ; soirée de clôture, le 10 juin à 18h, au 7737, rue Saint-Denis, Montréal. Activités gratuites. Inscription nécessaire : 514 495-7728.

**Info-Femmes** organise un pique-nique, le mardi 8 juin de 11h30 à 16h, à la promenade Bellerive, 8300, rue Bellerive, Montréal. Rendez-vous au belvédère ouest (angle des rues Mercier et Notre-Dame). Pour s'y rendre : métro Honoré-Beaugrand, bus 185 Est. Gratuit. Réservation et rens. : 514 355-4529.

**Le Centre des femmes de Laval** tient une rencontre d'information sur le système d'échange local (SEL), le mardi 8 juin à 19 h, au 504, rue Cousineau, Laval. Entrée libre. Inscription et rens. : 450 629-1991.

**Le service Formationelle** du Centre des femmes de Montréal offre un support professionnel pour une aide dans les démarches d'orientation et de recherches d'emploi dans les carrières non-traditionnelles : bilan des compétences, visites d'écoles, stages en entreprise et placement. Inscription et rens. : 514 842-6652.

**Chez Doris**, un refuge pour femmes en difficulté, recherche des bénévoles bilingues afin de répondre au téléphone, inscrire les clientes et répondre à leur demande. Rens. : 514 937-2341.

**L'organisme Compagnie F**, entrepreneur pour femmes, offre des formations en entrepreneurship à l'intention de femmes à revenu modeste et fournis un soutien aux nouvelles micro-entrepreneures. Situé au 7994, rue Saint-Denis, Montréal. Rens. : 514 381-7333.

**Inform'Elle** offre des informations juridiques gratuites par téléphone (successions, testaments, pension alimentaire, médiation familiale, etc.), du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Rens. : 450 443-8221 ou 1 877 443-8221.

## JEUNES

**Le Centre des sciences de Montréal** présente *Lâchez prise !* jeux, animation et parcours originaux sur les économies d'énergie, les samedi 12 et dimanche 13 juin de 10 h à 17 h, et lundi 14 juin de 9 h 30 à 17 h. Le Centre est situé sur le quai King-Edward, (rue de la Commune et boul. Saint-Laurent). Coût : 10 \$, 9 \$, 7 \$. Rens. : 514 496-4724.

**Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire** offre l'atelier *Samedi en art*, pour les jeunes de 6 à 12 ans, le samedi 12 juin de 10 h à 11 h 30, au 150, rue du Centre-Civique, Mont-Saint-Hilaire. Fabrication d'un carnet de notes pour à la fête des Pères. Coût : 12 \$, 10 \$. Rens. : 450 536-3033.

**Les Mutins de Longueuil** présentent un spectacle, les samedi 12 juin à 20h et dimanche 13 juin à 19 h 30, salle Pratt & Whitney du Théâtre de la Ville, 150, rue De Gentilly Est, arr. Vieux-Longueuil. Danses folkloriques exécutées par des jeunes de 4 à 28 ans. Entrée : 15 \$, 12 \$, 8 \$. Rens. : 450 679-3620.

**Visions de jeunes innus.** Le festival Présence autochtone présente l'exposition *Eshi-napatakanit*, 250 photographies réalisées par 30 jeunes de 6 à 18 ans de la communauté Uashat mak Mani-Utenam, du mardi au dimanche de 12 h à 21 h, jusqu'au 26 juin. Au Cinéma ONF, 1564, rue Saint-Denis / métro Berri-UQAM. Rens. : 514 963-8837.

**L'Exposition agricole de Trois-Rivières** organise un concours de jeunes talents du 9 au 18 juillet. Catégories : chant, danse, variétés. Pour les jeunes de 13 à 21 ans. Faire parvenir démo (cassette, CD ou vidéo) à Production Joshua, 788, rue Hart, bureau 4, Trois-Rivières, G9A 4S1. Inscription gratuite. Rens. : 819 376-2580.

## EN PLEIN AIR

**Parc de la Rivière-des-Mille-Îles.** Les guides naturalistes d'Éco-Nature offrent des randonnées d'interprétation en canot rabaska sur le thème *l'Épopée du castor !* tous les samedis à 18 h 30, au 345, boul. Sainte-Rose, Laval. Coût : 15 \$, 8 \$. Réservation obligatoire : 450 622-1020.

**Le Club d'ornithologie d'Ahuentsic** organise une excursion au parc

d'Oka, le mardi 8 juin de 9 h à 15 h, à la recherche du merle bleu de l'Est. Départ au chalet du parc-nature de l'Île-de-la-Visitation, 2425, boul. Gouin Est, Montréal. Apportez collation, lunch et chasse-moustiques. Coût : 3 \$ plus covoyage. Rens. : 514 387-8331.

**Randonnées en rabaska.** Le parc des Îles-de-Boucherville offre des randonnées commentées dans les marais en canot rabaska, les samedi 12 et dimanche 13 juin à 9 h 30. Pour s'y rendre : autoroute 25, sortie 1. Coût 9,50 \$, 4,50 \$. Réservation nécessaire : 450 928-5088.

**La plage du parc-nature du Cap-Saint-Jacques** sera ouverte à partir du samedi 12 juin à 10h, puis tous les jours de 10h à 19h (si les condi-

mardi 8 juin à 19 h, au Centre de ressources et d'interventions en santé et sexualité, 5410, 2<sup>e</sup> Avenue, arr. de Rosemont — La Petite Patrie. Entrée libre. Rens. : 514 571-5533.

**Diabète.** L'Association du diabète — Laval, Laurentides, MRC des Moulins présente une conférence intitulée *Le Diabète, agissez avant lui*, avec le Dr Christian Fortin, Sylvie Bernier et Véronique Brisson, le mercredi 9 juin à 19 h 30, au Château Royal (3500, rue du Souvenir, Laval). Entrée libre. Rens. : 450 686-0330.

## SUR LES CAMPUS

**L'Institut canadien d'art vocal** présente *Les grands maîtres de l'art lyri-*

## À bout de souffle ? Conférence ce soir



PHOTO PIERRE McCANN, ARCHIVES LA PRESSE ©

**L'Association pulmonaire du Québec** tient une téléconférence sur la **maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC)**. Avez-vous reçu un diagnostic de bronchite chronique ou d'emphysème ? Êtes-vous essoufflé par vos activités quotidiennes ? Avez-vous des questions sur cette maladie ? Une équipe de spécialistes répondra à vos questions demain soir. Voir à la section *Santé*.

tions météorologique le permettent), au 21 115, boul. Gouin Ouest, arr. de Pierrefonds. Coût : 4,50 \$, 3 \$. Rens. : 514 280-6871

**Amitié-Sport du Québec**, pour personnes seules ou célibataires, organise une randonnée pédestre au parc régional de l'île Bizard, le samedi 12 juin. Départ à 10 h 30, au quai du traversier de Laval-sur-le-Lac. Coût : 5 \$ . Inscription nécessaire : 514 723-0404.

**Observation des oiseaux.** Les éducateurs-naturalistes du parc-nature du Bois-de-Liesse offre une activité à la découverte de *la nichée*, le dimanche 13 juin entre 12 h et 16 h (au 3555, rue Douglas-B.-Floreni, arr. de Pierrefonds. Activité gratuite. Rens. : 514 280-6829.

**L'organisme GF Marches** organise une marche populaire dans les rues de la paroisse Saint-Conrad à Montréal, le dimanche 13 juin. Départ à 19 h, angle des rues Des Ormeaux et Chaumont. Coût : 2 \$. Rens. : 819 472-4587.

## SANTÉ

**L'Association pulmonaire du Québec** organise une téléconférence sur la maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC), le mardi 8 juin de 19 h à 20 h. Sujets : traitement, gestion de la maladie par la nutrition, l'exercice, etc. ; programme *ActionAir*. Inscription : 1 866 801-0812, (514) 807-8791.

**La Ménopause.** La Mosaïque présente une conférence sur la ménopause, animée par Anne Moquin, aujourd'hui le 7 juin à 13 h 30, au 1650, av. de l'Église, arr. de Saint-Lambert—LeMoyno. Gratuit. Inscription et rens. : 450 465-1803.

**Herpès.** Le Groupe de soutien herpès tient une rencontre d'information, d'échanges et de support, le

que (cours de maître), du lundi 7 au jeudi 10 juin, et du samedi 12 au lundi 14 juin à 19 h 30, salle Claude-Champagne de l'université de Montréal, 200, av. Vincent-D'Indy / métro Édouard-Montpetit. Avec notamment : Mignon Dunn, Joan Dornemann et Catherine Malfitano. Coût : 15 \$. Rens. : 514 343-6427.

**Chant choral.** La faculté de musique de l'université McGill présente *Concerto Della Donna*, chœur de chambre de femmes, le vendredi 11 juin à 20 h, salle Redpath, 3461, rue McTavish (accès via porte McTavish). Au programme : Pergolesi, Jeffers, Willcocks, Hatfield, Milhaud, Lebic. Entrée : 15 \$, 10 \$. Rens. : 514 398-4547.

**La Galerie de l'UQAM** présente *Le Touché de la peinture*, oeuvres de Françoise Sullivan, Monique Régimbald-Zeiber et Aida Kazarian, jusqu'au 19 juin, du mardi au samedi de 12 h à 18 h (pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120, 1400, rue Berri / métro Berri-UQAM). Entrée libre. Rens. : 514 987-8421.

## VISITES COMMENTÉES

**Kaléidoscope** offre deux visites distinctes, à pied, sur les différents styles d'architecture du Vieux-Montréal, le samedi 12 juin. Départs : billetterie du métro Champ-de-Mars (à 10 h), et au pied du monument à la Place d'Armes (à 14 h). Coût : 12 \$, 10 \$ par visite. Réservation nécessaire : 514 990-1872.

**L'Écomusée de l'au-delà** offre une visite commentée du cimetièrre Notre-Dame-des-Neiges sur le thème *Histoire, oeuvres d'art et personnalités*, le dimanche 13 juin. Départ à 14 h, entrée principale, 4601, chemin de la Côte-des-Neiges (métro Guy-Concordia, bus 165). Coût : 5 \$. Inscription nécessaire : 514 528-8826.

## CETTE SEMAINE

**Amarrages sans frontières** offre une visite commentée sur le thème *Couleurs et parfums du quartier Mile-End*, le dimanche 13 juin à 13 h. Départ à l'angle des rues Saint-Urbain et Saint-Viateur Ouest. Coût : 15 \$, 13 \$, 9 \$. Réservation nécessaire : 514 272-7049.

**Le Jardin botanique de Montréal** offre une visite commentée du jardin des Premières-Nations, les samedi et dimanches à 13 h, au 4101, rue Sherbrooke Est / métro Pie-IX. Coût : 11,75, 9 \$, 6 \$ (avec accès aux serres, aux jardins et à l'Insectarium). Rens. : 514 872-1400.

**Le Vieux-Port de Montréal** offre des visites commentées du voilier océanographique canadien *Sedna IV*, du jeudi au dimanche de 11 h à 16 h, jusqu'au 24 juin, au quai de l'Horloge. Entrée libre. Rens. : 514 496-7678.

## CULTURE

**Le cinéma Beaubien** présente *Kino allongé*, cinq courts métrages de réalisateurs montréalais (fiction et documentaire aux thèmes variés), le mardi 8 juin à 19 h 30, au 2396, rue Beaubien Est, Montréal. Rens. : 514 721-6060. Entrée : 5 \$.

**Nuit Blanche sur Tableau Noir.** La *Grande fresque de nuit* se tient les jeudi 10 juin et vendredi 11 juin dès 21 h, sur l'avenue du Mont-Royal, entre les rues Saint-Hubert et Brébeuf à Montréal. Création de six fresques de grand format par des collectifs d'artistes. Rens. : 514 522-3797.

**Le Festival des rythmes du monde** présente les rythmes du Portugal, le samedi 12 juin à 20 h 30, et les rythmes d'Espagne, le dimanche 13 juin à 20 h 30, au bistrot culturel Le Va-et-Vient, 3706, rue Notre-Dame Ouest, Montréal. Coût : 15 \$. Rens. : 514 789-2050 et http://www.vaetvient.cjb.net/

**La bibliothèque Georges-Dor** organise des journées *portes ouvertes*, les samedi 12 juin de 10 h à 16 h et dimanche 13 juin de 10 h 30 à 16 h, au 2760, chemin de Chambly, arr. du Vieux-Longueuil. Visites commentées, rencontres d'auteurs, contes pour les jeunes, généalogie, etc. Rens. : 450 463-7180.

## DIVERS

**Horticulture.** La Société d'horticulture et d'écologie de Brossard présente une conférence donnée par Normand Dancause, *Hémérocailles et hostas*, le mardi 8 juin à 19h30, bibliothèque de l'arr. de Brossard (7855, av. San-Francisco). Coût : 4 \$. Rens. : 450 463-7130.

**Le Planétarium de Montréal** offre l'observation de la planète Vénus lors de son passage entre le Soleil et la Terre, le mardi 8 juin de 5h à 7h25, face au stationnement de l'Insectarium de Montréal (4581, rue Sherbrooke Est - côté sud de la rue). Lunettes protectrices spéciales disponibles sur place. Activité gratuite. Rens. : 514 872-4530.

**L'Association des retraités flyés de Montréal** tient une rencontre le jeudi 10 juin à 19h, Centre Carlton, 8860, boul. Langelier, arr. de Saint-Léonard. Coût : 5 \$. Rens. : http://communautic.uqam.ca/webriag/lesretraitesflyes.

**Le Club canin St. Francis** présente des courses de Jack Russel terriers (au leurre et à obstacles), des démonstrations de chiens de berger et de chiens de chasse, les vendredi 11 juin de 13 h 30 à 17 h, samedi 12 et dimanche 13 juin de 9h30 à 17h, sur le terrain de la foire agricole de Brome (autoroute 10, sortie 90, route 215). Stationnement : 5 \$. Rens. : 450 444-5620.

**Retrouvailles.** L'Association des descendants de Noël Legault dit Deslauriers organise un pique-nique champêtre sur le bord du petit lac Nomingue, le dimanche 13 juin à 11 h, Accueil Notre-Dame-du-Lac, 100, chemin des Grands-Ducs. Coût : 2 \$. Rens. : legaultdeslauriers@micro-utopia.com.

**Collecte de vélos** organisée par Cyclo Nord-Sud et les Amis du Canal de Saint-Anne-de-Bellevue, le dimanche 13 juin de 10h à 13h, au parc Sainte-Anne, 176, rue Sainte-Anne. Don de 10 \$ suggéré pour les frais de transport. Reçu d'impôt offert pour la valeur du vélo. Rens. : 450 457-3579.

**Logiciel Libre Ahuntsic** offre des services de soutien informatique et d'intégration de solutions informatiques basées sur les logiciels libres. L'organisme sans but lucratif offre une gamme de serveurs et des applications. Situé au 10 780, rue Laverdure, Montréal. Rens. : 514 704-0899 et www.logiciel-libre.org.

Recherche et textes :  
André Cloutier

# ANNONCES 987-VENDU

**100 IMMOBILIER** RENSEIGNEZ-VOUS sur nos escomptes aux particuliers

**200 MARCHANDISES ET SERVICES** Surveillez nos tarifs promotionnels: Animaux, ventes de garage et Marché aux puces

**300 OFFRES D'EMPLOIS** Offre d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes

**400 SERVICES PERSONNELS** Souhaits, rencontres, activités.

**500 VEHICULES AUTOMOBILES** Publication de votre annonce dans le cahier AUTO du lundi et sur [www.capsresse.ca](http://www.capsresse.ca)

**600 LOISIRS ET VEHICULES RECREATIFS**

## 700 et 800 AFFAIRES ET AVIS — Publiées dans le cahier La Presse Affaires, du lundi au samedi

**HEURES DE TOMBÉE MARDI AU SAMEDI 17H, LA VEILLE DE LA PARUTION**

**DIMANCHE ET LUNDI 17H, LE VENDREDI PRÉCÉDENT**

**ANNONCES ENCADRÉES 48H, AVANT LA PARUTION**

**COMMENT NOUS JOINDRE** Heures d'ouverture: Lundi au vendredi, de 8h à 17h

**ADRESSE POSTALE** Les Petites annonces, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, (Québec) H2Y 1K9

**AU COMPTOIR** lundi au vendredi, de 8h30 à 17h

**petitesannonces@lapresse.ca**

# Immobilier

Résidentiel - vente .....100-129 Commercial - vente .....160-173  
 Résidentiel - location .....131-156 Commercial - location .....180-192

**101 ILE DE MONTREAL**  
 À 3 min., du métro Rosemont. Triplex 3X7 1/2. MICHEL TROTIER 514-949-3925 Re/Max Alliance

**AHUNTSIC**, 12 011 boul. St-Germain, superbe cott. déd., rénové, foyer, piscine, s/sol fini, 235 000 \$, 514-984-9574.

**AHUNTSIC**, Domaine St-Sulpice, duplex jumelé, 36x31, réno., 2x5 1/2, terrain 50x90, aménagé, stat. ext. double, 368 000 \$, 514-244-4512, soir et fin de sem. 514-893-8761

**C.D.N.**, duplex détaché, converti unifamilial, 4860 Mackenzie, métro Plamondon, A-2 rénové, 7 ch., 3 s/bains, 1240 pi<sup>2</sup>, 5550 pi<sup>2</sup>, pas d'agent, 465 000 \$. Boris, 514-738-5200

**CENTRE-VILLE**, condo sur 2 étages, 2 ch., 2 s/bains, 1200 pi<sup>2</sup>, 2 ch., foyer, stat., 259 900 \$. Michel Trottier 514-374-4000 Re/Max Alliance

**DUPLEX**, libre acheteur, rue Eadie, Côte St-Paul, 2X5 1/2, 3 ch., Pierre Voghel, Immo Mt-Royal crr. 514-597-1801

**ILE DES SOEURS**, maison de ville, 3 ch., foyer en travertin, 1 1/2 s/bains, A/C, gar., toit refait, 5 étages, 349 000 \$, pas d'agent, 514-769-2500

**OUTREMONT**, 485 Stuart, visite libre, dim. 14 à 16 h, superbe et lumineux bas duplex, 5 ch., 2 étages, 1700 pi<sup>2</sup>, 1240 pi<sup>2</sup>, const. 88. Idéal rés. et prof. gar. Face parc, près Bernard, écoles, tous services, 639 000 \$

[www.condo-outremont.com](http://www.condo-outremont.com)

**PLATEAU**, rue Colonnaire, angle Duluth/Napoleon, triplex jumelé pour rénovations, 90% libre. Bon investissement. Faites une offre! 514-728-2674

**PLATEAU** triplex bien situé, 294 500 \$. MICHEL TROTIER 514-374-4000 Re/Max Alliance

**ST-LÉONARD**, urgent, doit être vendu, beau split level, 3 ch., bien situé, sous-sol fini. Mme Rodriguez 514-845-7237 Groupe Sutton Accès agent immobilier agréé

**SUD OUEST**, maison 7 1/2, 2 étages, 3 ch., puits de lumière, court, 175 000 \$. 514-938-2171

**VERDUN O.**, très beau quadruple, rénové, 410 000 \$. 514-718-1258 (répondre)

**105 LAVAL, RIVE-NORD**

**AUBAINE ROSEMERIE**, bung., terrain 12 000 pi<sup>2</sup>, car., s/sol fini, 165 000 \$. 514-704-9473

**DUVERNOY**, cottage semi-dé., 3 ch., très beau secteur, paisible, environnement paysager, à pied du centre de la nature. Toit refait en 2001 avec garantie, a/c central. Beaucoup d'inclus. Occupation à discuter. PIERRE Lefebvre, Capitale centre coop 450-682-2121.

**FABREVILLE**, près aut. 13, 4 ch., planchers marbre, foyer, 2 cuisines, 6000 pi<sup>2</sup>, 204 000 \$. 450-622-1833

**105 LAVAL, RIVE-NORD**

**LAVAL-DES-RAPIDES**, maison à paliers multiples, rénovée au fil des ans, 11 pos., 4 ch., grande s/familiale, ajout d'une grande salle à dîner. Très beau secteur, paisible, environnement paysager, grande cour avec vue sur le parc, piste cyclable, près de la Rivière des Prairies, avec embarcadere (bateau). Beaucoup d'inclus, 295 000 \$. Pierre Lefebvre, 450-682-2121 La Capitale Centre Coop

**106 RIVE-SUD**

**BROSSARD S.**, luxueux penthouse, 2 ch., 2 s/bains, 3 ét., entièrement rénové avec splendeur vue sur le fleuve. Il faut voir! 305 000 \$. Sur rendez-vous seulement les mardis, les mercredis et les vendredis 450-465-5328, 1-450-776-7641

**DUVERNOY**, split, 4 ch., 2 s/bains, bureau, cuisine 16 x 17, s/sol fini, piscine h/t, terrasse, 254 000 \$. 450-667-3503

**LONGUEUIL**, Domaine Bellenville, grand bung., 3 + 1 ch., armoires chêne, gar., solarium, foyer, s/sol fini. Prix 209 000 \$. 514-298-8888, 450-677-2366.

**MCMASTERVILLE**, cottage 4 ch., près de gare et piste cyclable, 224 000 \$. 514-953-5181.

**ST-CÉSARE** cott. de prestige, 4 ch., 2 s/bains, foyer, garage double, 514-684-2603

**ROXBORO** bung. 4 ch., impéc. quartier calme, solarium, 2 s/bains, foyer, gar., a/c, piscine, près train. 18055. 514-421-0066

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**CONDO**, Mont-Tremblant, secteur St-Jovite, 2 ch., foyer, gaz, bois franc, 819-881-0914

**LA PLAINE**, piscine creusée, 3 + 1 ch., terrain 10 000 pi<sup>2</sup>, 174 500 \$ nég. R. Lévesque. Re/Max crr. 514-766-5425

**110 CANTONS DE L'EST**

**SHEFFORD**, Seigneurie, maison de prestige, 1 niveau, 65 000 pi<sup>2</sup> et +, const. 3 s/bains, boisé, 450-539-0958

**ST-CATHERINE DE HATLEY** (lac Magog), maison 2x4x40, terrain 270' de façade, à 400' du lac avec accès, poss. rev., 242 000 \$. 514-213-0467.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**ANGUS**, beau condo 1100 pi<sup>2</sup>, 2 ch., niveau terr. ensoleillé, pl. 165, 105 000 \$. 514-596-1637

**À VOIR**, condo style chalet suisse, terrasse sur toit, petit bu., près Jardin Botanique, 279 000 \$. 514-924-8589.

**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**

**Canal - Marché**  
 Condos et lofts en béton, sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi<sup>2</sup>, car. 514-937-2100.

**CENTRE-VILLE**, condo sur 2 étages (3e et 4e + terrasse sur toit) 2 ch., foyer, stat., 259 900 \$. Michel Trottier 514-374-4000 Re/Max Alliance

**Outremont**: copropriété au rez-de-chaussée, 1455 pi<sup>2</sup>, car., 3 chambres, grand salon et s/manger, hauts plafonds, cuisine fonctionnelle neuve, s/bains céramique, partie de s/sol exclusive. Occupation immédiate. Sally Phan courtier 514-990-1881

**OUTREMONT ADJ.**, très beau 5 1/2 étages, terrasse, rénové 2001, près Laurier, 230 000 \$. Agents s'abstient. 514-962-1519

**116 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES**

**ISLE-AUX-GRUES**, petite maison de campagne, rénovée. Voir sur fleuve et monts. Idéal pour couple. 419-241-5526 ou mdt@globetrotter.net

**121 FERMES, TERRES**

**LAC HUGHES**, Lakefield (Laurentides), 464 acres de terre située à l'ouest du Lac. Contient un peu de bois de coupe. Paradis pour les chasseurs, ski de fond et idéal pour développement agricole. 506-459-1416

**AHUNTSIC**, 6 1/2, bas triplex, 2 ch., (1 double), cachet, bois, métro, 980\$, réf. 514-381-8254.

**AHUNTSIC**, Duplème / Bois de Boutogne, face parc, 4 1/2-7303 37 780 \$, chauffé / eau chaude, poêle/frigo, bois franc, concierge, 514-334-0829

**AHUNTSIC**, grand 8 1/2, ensoleillé, métro H.-Bourassa, rénovations de qualité, 2 s/bains, 2e étage, 1250 \$, 514-382-6507.

**AHUNTSIC**, H-B / HAMEL Grands 4 1/2, 1300 \$, 2 ch., fermées et un 1 ch. fermé, chauffé, eau chaude, juillet. A partir 595 \$. 450-969-3342.

**AHUNTSIC**, juin-juil., 3 1/2, chauffé, eau chaude; poêle; frigo inclus. (514) 383-4377.

**AHUNTSIC**, rés. et bureau pour professionnel, 3 ch., fermées, face centre d'ormanville, 1907 James Morrice, 514-337-0729

**AHUNTSIC**, St-Sulpice, grand 5 1/2, 3 ch., haut duplex, près services, pl. bois, 875\$ non-chauffé. Août. 514-895-7782

**AHUNTSIC**, 3 1/2, haut triplex, salon double, balcon, pas d'anim., 1100 \$, info entre 9 et 21h. heure au 514-381-3137.

**AHUNTSIC O.**, 10, 924 Jeanne-Mance, haut duplex, 5 1/2, propre, calme, 3 ch., fermées, bois franc, non chauffé, 850 \$.

**AHUNTSIC O.**, grands 3 1/2 moderne, étudiant non tué, modifiés. Libre juil. 660\$ tout incl. 450-667-3963

**AI** 3 1/2, Wilderton, chauffé, eau chaude, poêle-frigo, tout rénové, sécuritaire, près U de M, 1150\$, 514-937-0184

**AI** beaux 4 1/2, maison 7 1/2, les entrées, chauffé, élect. libres. Près services. 514-336-1701

**AMHERST**, app-loft, tapis neufs, mezz., 1 ch. A/C, frais peint. 5 électros. Libre 1er juil. Réf. 850\$. 514-948-5159.

**ANJOU**, 2 1/2, semi-meublé, rénové, étudiant non tué, ANJOU, 4 1/2, 514-408-3344.

**ANJOU**, 3 1/2, bachelor, entrées lav.-séc., chauffé, élect.

**ANJOU**, 4 1/2, entrées lav./séc. 600 \$/mois, pas chauffé. Occ. 1er juil. 514-216-8326

**ANJOU**, 5 1/2, chauffé, haut duplex, Jarry et Galeries d'Anjou, réno, 785\$, réf. 450-589-4818.

**AV D'OUTREMONT**, 1 1/2, chauffé meublé, éclairé, rénové, libre, 514-227-4606.

**AV DU PARC**, 4 1/2, tout rénové, très clair, espace de stationnement, 514-323-2742

**AV. VAN HORNE**, haut duplex, 6 1/2 converti grand 4 1/2, chauffé, 3 électros, gar., près de tout, 1400\$, 514-709-9397. Photos : [www.boosting.ca/rent](http://www.boosting.ca/rent)

**AVE. LAURIER / Boul. St-Michel**, 4 1/2, 3e étage, 675 \$, rénové, juillet, (514) 523-8052

**BEAUX** 2 1/2 (2 min. métro Beaubien), 1er juil., 500\$ - 550\$ chauffés, pas d'animaux, 514-384-9852

**BEAUX** 3 + 2 1/2 propres, chambres fermées, (métro Sauve) juillet, 535\$, 450\$ chauffés, 514-384-9852

**BEAUX** 5 + 6 (2 min. métro Jarry) chambres fermées dans Villeray, pas animaux. 850\$, juillet. 514-384-9852

**BÉLANGER/20e**, 5 1/2 réno, non chauffé, plancher bois, calme, 700 \$, 514-729-1987/253-9200

**BERCY/Sherbrooke**, libre ou juil., super beau 1 1/2, 420 \$, 60 \$ 610 \$ +, rénové, chauffé, équipé, ensoleillé, pl. bois, balcon, idéal étudiants 514-326-1358

**BOULEVARD ST-JOSEPH**, grand 5 1/2, 2 ch., chauffé, 1000\$ 514-597-1801

**BOUL. ST-MICHEL / Laurier**, 4 1/2, 3e étage, 675 \$, rénové, juillet, (514) 511-1225

**C.D.N.**, 3 + 1 1/2, près U de M, chauffé, eau chaude, poêle/frigo, 1er juil., 650/525 \$, 3450 Linton # 100, 514-249-9940

**C.D.N.**, 3 1/2, 4 1/2, rue St-Kevin, poêle, frigo, eau chaude inclus, 514-737-5213

**C.D.N.**, 4 1/2, 5 1/2, 625\$ + Linton, 4 1/2-1400\$ 5 1/2-1600\$ 6 1/2-1800\$, non chauffés, rénovés, équipés, balcon, clair, bon propre. Idéal étudiants. 514-739-5652

**C.D.N.**, 6 1/2, chauffé, poêle/frigo, 1075 \$, Van Horne près U de M et HEC, 450-227-1075.

**C.D.N.**, app. 3p, 3 1/2, 4 1/2, à voir, rénovés, près U de M, Grands, équipements, chauffés, personne calme, non fumeur, pas d'animaux, 700\$-750\$, 850\$, mail, juil., 514-739-9850

**C.D.N.**, Dupuis, super beau 3 1/2, 665 \$ +, 4 1/2 825 \$, ensoleillé, réno, pl. bois, équipé, chauffé, balcon, 5 min. pied métro, idéal étudiant, 514-733-1371.

**C.D.N.**, grand 7 1/2 1500\$. 2 1/2 450\$, tout rénové, juil., 514-733-3813, 514-583-8703

**C.D.N.**, grand 6 1/2 chauffé, 3 ou 4 s/bains, 2 s/bain, 650\$, 850\$, 1200\$, 514-238-3062.

**MÉTRO BEAUDRY** 3 1/2, 3e, puits lumière, 525 \$, 514-522-0870

**MÉTRO DE L'ÉGLISE**, Verdun, 6 1/2, entrées lav./séc. pl. bois franc, 4 ch. fermées, 995 \$, 450-659-7590

**MÉTRO FABRE**, 2 1/2 425\$ non chauffé, libre, poêle/frigo, libre 1er juillet, 514-725-5598

**MÉTRO FABRE**, petit 4 1/2 chauffé, eau chaude, poêle frigo, 625 \$, 514-735-3146.

**MÉTRO H-BEAUGRAND**, 4 1/2, 2 ch., pl. bois, entrées, balcons, juillet, 590 \$, 514-353-2572.

**MÉTRO H-BEAUGRAND**, 4 1/2, sécuritaire, tranquille, 605\$ rien d'inclus, juillet, 514-994-2699

**MÉTRO H-Beaugrand**, près rue Sherbrooke, 4 1/2, stat, balcon, 565\$, 514-912-0635

**MÉTRO Jarry**, 8 1/2, non chauffé, boiserie vitrail, cage garage, stat. 1600\$. 450-663-0693

**MÉTRO Jarry / St-Denis**, 2 1/2 poêle, frigo, propre, 1er juillet, 450 \$, 450-668-5755

**MÉTRO JEAN-TALON** 4 1/2, 2 ch., pl. bois, gens calmes, 795 \$/mois, août, 450-667-1398.

**MÉTRO Jolicoeur** et Angrignon, 4 1/2, 5 1/2, refais à neufs, 5 électros, patio, jardi, 750\$ à 850 \$, 514-919-0123

**MÉTRO Joliette**, 6 1/2 paisible, stat., rénové, 800\$/mois, 450-664-3298

**MÉTRO Laurier**, 6 1/2, 1100 \$, libre en juil., près services, 450-678-4872

**MÉTRO LAURIER LIBRE** 474 Boucher, 4 1/2, pièces douces, 2e, 600 \$, 514-522-0870

**MÉTRO OUTREMONT**, 1 1/2 420\$, repeint, toutes neuves, tout incl. 514-735-3146

**MÉTRO Pagnoue**, 5 1/2, 3 ch. Très beau 2 balcons, idéal 2 pers., 850 \$, 514-597-0603.

**MÉTRO RADISSON**, (en face) grands 3 1/2, chauffé, eau chaude, poêle/frigo, pl. bois, buanderie, 590 \$, 514-353-2572.

**MÉTRO St-Michel**, 3 1/2 525 \$ non chauffé, entrées lav./séc., poêle/frigo, 514-725-5708.

**MÉTRO Villa Maria**, Grands 4 1/2 et 3 1/2 chauffés, eau chaude, 875\$, 675\$, 514-735-8100

**MONTREAL NORD** **Beauvallet / Ste-Croix** 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2, 101 1/2, 102 1/2, 103 1/2, 104 1/2, 105 1/2, 106 1/2, 107 1/2, 108 1/2, 109 1/2, 110 1/2, 111 1/2, 112 1/2, 113 1/2, 114 1/2, 115 1/2, 116 1/2, 117 1/2, 118 1/2, 119 1/2, 120 1/2, 121 1/2, 122 1/2, 123 1/2, 124 1/2, 125 1/2, 126 1/2, 127 1/2, 128 1/2, 129 1/2, 130 1/2, 131 1/2, 132 1/2, 133 1/2, 134 1/2, 135 1/2, 136 1/2, 137 1/2, 138 1/2, 139 1/2, 140 1/2, 141 1/2, 142 1/2, 143 1/2, 144 1/2, 145 1/2, 146 1/2, 147 1/2, 148 1/2, 149 1/2, 150 1/2, 151 1/2, 152 1/2, 153 1/2, 154 1/2, 155 1/2, 156 1/2, 157 1/2, 158 1/2, 159 1/2, 160 1/2, 161 1/2, 162 1/2, 163 1/2, 164 1/2, 165 1/2, 166 1/2, 167 1/2, 168 1/2, 169 1/2, 170 1/2, 171 1/2, 172 1/2, 173 1/2, 174 1/2, 175 1/2, 176 1/2, 177 1/2, 178 1/2, 179 1/2, 180 1/2, 181 1/2, 182 1/2, 183 1/2, 184 1/2, 185 1/2, 186 1/2, 187 1/2, 188 1/2, 189 1/2, 190 1/2, 191 1/2, 192 1/2, 193 1/2, 194 1/2, 195 1/2, 196 1/2, 197 1/2, 198 1/2, 199 1/2, 200 1/2, 201 1/2, 202 1/2, 203 1/2, 204 1/2, 205 1/2, 206 1/2, 207 1/2, 208 1/2, 209 1/2, 210 1/2, 211 1/2, 212 1/2, 213 1/2, 214 1/2, 215 1/2, 216 1/2, 217 1/2, 218 1/2, 219 1/2, 220 1/2, 221 1/2, 222 1/2, 223 1/2, 224 1/2, 225 1/2, 226 1/2, 227 1/2, 228 1/2, 229 1/2, 230 1/2, 231 1/2, 232 1/2, 233 1/2, 234 1/2, 235 1/2, 236 1/2, 237 1/2, 238 1/2, 239 1/2, 240 1/2, 241 1/2, 242 1/2, 243 1/2, 244 1/2, 245 1/2, 246 1/2, 247 1/2, 248 1/2, 249 1/2, 250 1/2, 251 1/2, 252 1/2, 253 1/2, 254 1/2, 255 1/2, 256 1/2, 257 1/2, 258 1/2, 259 1/2, 260 1/2, 261 1/2, 262 1/2, 263 1/2, 264 1/2, 265 1/2, 266 1/2, 267 1/2, 268 1/2, 269 1/2, 270 1/2, 271 1/2, 272 1/2, 273 1/2, 274 1/2, 275 1/2, 276 1/2, 277 1/2, 278 1/2, 279 1/2, 280 1/2, 281 1/2, 282 1/2, 283 1/2, 284 1/2, 285 1/2, 286 1/2, 287 1/2, 288 1/2, 289 1/2, 290 1/2, 291 1/2, 292 1/2, 293 1/2, 294 1/2, 295 1/2, 296 1/2, 297 1/2, 298 1/2, 299 1/2, 300 1/2, 301 1/2, 302 1/2, 303 1/2, 304 1/2, 305 1/2, 306 1/2, 307 1/2, 308 1/2, 309 1/2, 310 1/2, 311 1/2, 312 1/2, 313 1/2, 314 1/2, 315 1/2, 316 1/2, 317 1/2, 318 1/2, 319 1/2, 320 1/2, 321 1/2, 322 1/2, 323 1/2, 324 1/2, 325 1/2, 326 1/2, 327 1/2, 328 1/2, 329 1/2, 330 1/2, 331 1/2, 332 1/2, 333 1/2, 334 1/2, 335 1/2, 336 1/2, 337 1/2, 338 1/2, 339 1/2, 340 1/2, 341 1/2, 342 1/2, 343 1/2, 344 1/2, 345 1/2, 346 1/2, 347 1/2, 348 1/2, 349 1/2, 350 1/2, 351 1/2, 352 1/2, 353 1/2, 354 1/2, 355 1/2, 356 1/2, 357 1/2, 358 1/2, 359 1/2, 360 1/2, 361 1/2, 362 1/2, 363 1/2, 364 1/2, 365 1/2, 366 1/2, 367 1/2, 368 1/2, 369 1/2, 370 1/2, 371 1/2, 372 1/2, 373 1/2, 374 1/2, 375 1/2, 376 1/2, 377 1/2, 378 1/2, 379 1/2, 380 1/2, 381 1/2, 382 1/2, 383 1/2, 384 1/2, 385 1/2, 386 1/2, 387 1/2, 388 1/2, 389 1/2, 390 1/2, 391 1/2, 392 1/2, 393 1/2, 394 1/2, 395 1/2, 396 1/2, 397 1/2, 398 1/2, 399 1/2, 400 1/2, 401 1/2, 402 1/2, 403 1/2, 404 1/2, 405 1/2, 406 1/2, 407 1/2, 408 1/2, 409 1/2, 410 1/2, 411 1/2, 412 1/2, 413 1/2, 414 1/2, 415 1/2, 416 1/2, 417 1/2, 418 1/2, 419 1/2, 420 1/2, 421 1/2, 422 1/2, 423 1/2, 424 1/2, 425 1/2, 426 1/2, 427 1/2, 428 1/2, 429 1/2, 430 1/2, 431 1/2, 432 1/2, 433 1/2, 434 1/2, 435 1/2, 436 1/2, 437 1/2, 438 1/2, 439 1/2, 440 1/2, 441 1/2, 442 1/2, 443 1/2, 444 1/2, 445 1/2, 446 1/2, 447 1/2, 448 1/2, 449 1/2, 450 1/2, 451 1/2, 452 1/2, 453 1/2, 454 1/2, 455 1/2, 456 1/2, 457 1/2, 458 1/2, 459 1/2, 460 1/2, 461 1/2, 462 1/2, 463 1/2, 464 1/2, 465 1/2, 466 1/2, 467 1/2, 468 1/2, 469 1/2, 470 1/2, 471 1/2, 472 1/2, 473 1/2, 474 1/2, 475 1/2, 476 1/2, 477 1/2, 478 1/2, 479 1/2, 480 1/2, 481 1/2, 482 1/2, 483 1/2, 484 1/2, 485 1/2, 486 1/2, 487 1/2, 488 1/2, 489 1/2, 490 1/2, 491 1/2, 492 1/2, 493 1/2, 494 1/2, 495 1/2, 496 1/2, 497 1/2, 498 1/2, 499 1/2, 500 1/2, 501 1/2, 502 1/2, 503 1/2, 504 1/2, 505 1/2, 506 1/2, 507 1/2, 508 1/2, 509 1/2, 510 1/2, 511 1/2, 512 1/2, 513 1/2, 514 1/2, 515 1/2, 516 1/2, 517 1/2, 518 1/2, 519 1/2, 520 1/2, 521 1/2, 522 1/2, 523 1/2, 524 1/2, 525 1/2, 526 1/2, 527 1/2, 528 1/2, 529 1/2, 530 1/2, 531 1/2, 532 1/2, 533 1/2, 534 1/2, 535 1/2, 536 1/2, 537 1/2, 538 1/2, 539 1/2, 540 1/2, 541 1/2, 542 1/2, 543 1/2, 544 1/2, 545 1/2, 546 1/2, 547 1/2, 548 1/2, 549 1/2, 550 1/2, 551 1/2, 552 1/2, 553 1/2, 554 1/2, 555 1/2, 556 1/2, 557 1/2, 558 1/2, 559 1/2, 560 1/2, 561 1/2, 562 1/2, 563 1/2, 564 1/2, 565 1/2, 566 1/2, 567 1/2, 568 1/2, 569 1/2, 570 1/2, 571 1/2, 572 1/2, 573 1/2, 574 1/2, 575 1/2, 576 1/2, 577 1/2, 578 1/2, 579 1/2, 580 1/2, 581 1/2, 582 1/2, 583 1/2, 584 1/2, 585 1/2, 586 1/2, 587 1/2, 588 1/2, 589 1/2, 590 1/2, 591 1/2, 592 1/2, 593 1/2, 594 1/2, 595 1

# Immobilier

**137** À LOUER BANLIEUE OUEST

**152** GARAGES

**186** BUREAU À LOUER

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**PIERFORES**, grand 4½, à côté gare Roxboro, 6GA, électros, chauffage et eau inclus, tranquille, éclairé, piscine, sauna, juillet, 514-606-9460

**STE-GENEVIÈVE**, libre juil au 2, grand 3½, 4½, électros, bord de l'eau, bois franc, stat., balcon, locker, eau chaude, 5455, 595 \$, 514-697-2869

**À LOUER LAURENTIDES LANAUDIÈRE**

**LAC ACHIGAN**, St-Hippolyte, Bord de l'eau, plage sable, quai privé, 3 ch., 2 salons, 2 s/bains, grand balcon, juil.-août, 12 000\$, 514-963-3887

**140** À LOUER ESTRIE/CANTONS DE L'EST

**CHALET** à louer au bord du lac Brompton, disp. à partir de sept. Faltes vite! chateleduc.com 819-846-1916

**MATELAS** magnétique Nikken, 50x72x1½", valeur 900 \$ pour 250 \$-450-465-3870

**145** CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

**AHUNTSIC**, condo 4½ meublé, garage, ascenseur, libre, 1er étage, 1100\$, 514-334-6125

**À LASALLE**, grand 3½, foyer, tourbillon, verticaux, "locker", Face parc. Près services, centre-ville, 670\$, 514-595-1165

**BRISÉ** du fleuve, Verdun près métro, belle vue, 2 ch., électros 514-738-2106, 514-602-4246

**CENTRE-VILLE**, condo de coin, 4½, béton, foyer, ac. garage, 1350\$, 450-224-7685

**JARDINS DES VOSGES**, 2 ch., électros, mois avril, 514-738-2106, 514-602-4246

**MÉTRO RADISSON**, grand 4½, garage, ascenseur, 2 s/bains, s/manger, etc. 1er juillet, 819-373-2562

**QUARTIER LATIN**, grand 6½, r.d.-ch., briques, foyer, pl. bois, terrasse, 1390\$, 514-523-7057

**ST-HENRI** condos neufs, seulement des 3°, 575\$ à 775\$ 514-920-0000

**ST-LAMBERT**, 2 ch., lave-vaisselle, 2 états, 850 \$, 450-676-0308, 514-237-6042

**ST-AUGUSTIN**, Château de Casson, 2 ch, 1 s/bain, bois franc, gar, 1375\$ 514-748-9273

**147** CHALET À LOUER

**À MONT-TREMBLANT** bord lac, ski, pêche, 3 ch., foyer, 325\$/sem. et + (619) 688-3347

**À MT-SUTTON**, superbe, 3 ch., 3 s/bains, piscine creusée/chauffage, 52 km trucks, 450-671-5763

**À ST-ADOLPHE**, 5 ch., foyer, lac, confort, 514-387-3837, www.3.sympatico.ca/vanith

**À STE-AGATHE**, 3 ch., équipé, piscine, piscine chauffée, accès lac, belle vue, 819-326-4800

**À SUTTON** sem., fin-sem., été 2-5ch, piscine, 450-538-3736 domainebellevuesutton.com

**À TREMBLANT**, lac Supérieur, plage privée sablonneuse, 800\$ sem. ou mois, 514-866-6291.

**BORD LAC ST-JEAN**, 3 ch., foyer, quai, terrain, confort, juillet 650\$/sem., 418-948-3355

**CHALET "La Charmante"** (ref. 9058), 3 min. des pentes de Tremblant, Secteur calme, 3 ch., équipé, 1-888-468-0329

**CHARLEVOIX, VUE FLEUVE**, lac PÊCHE, ÉQUATION 418 435-3810 www.charlevoix.net/chalets

**ESTRIE**, Bolton, 3 ch., foyer, terrasse, sentier, lac école, 25 juil au 9 juil, 514-361-1000

**LAC MASSAWIPPI** charmant en bord de lac, 1000 \$, 1800 465-8602 - 819-442-1237 Info: Brian Allard +

**LAC MEMPHRÉMAGOG**, neuf 3 ch., 2 s/bains, piscine, sem. 1000\$/saison, 514-444-2962

**MEMPHRÉMAGOG** bord lac, chalet 2-3 ch., superbe coucher de soleil, plaisir de l'eau. Semaine/mois, 800\$/sem. 802-626-8957, 802-274-9108

**MONT ST-ANNE**, golf, randonnées, vélo, rivière, 3 ch., 750\$/mois ou saison, 514-637-0622

**SHEDAC N.B. TOUR EN BOIS** (ref. 9058), 3 ch., 2 s/bains, piscine, eau chaude, gaz, BBQ, foyer ext., 600 \$/sem. Photos par courriel. 506 533-8345.

**150** PROPRIÉTÉS À REVENUS

**Canal - Marché**

Condos et lofts en béton sur le Canal, Marché Atwater, 500 à 3000 pi, lac à 937-2100.

**ENSEMBLE** matelas double, (pillow top), Exc. état, 1000 \$ pour 400\$. 514-274-5267

**ENSEMBLE** s/diner antique, 9 ch. Bois carrelé ancien 1900. 3500\$. Tour L'Yve, 521-2121 514-928-8470

**FRIGO**, Amana, plus large que les frigos habituels, 69X36X27, blanc, exc. cond., très bon prix, 500 \$. Lav. LG sous garantie, 650 \$, sec. Insignis 50", table de cuisson, 2 panneaux, 4 chaises en érablé, 75 \$, 514-844-2820

**FRIGO** de marque Frigidaria, blanc, 21 pi. cu., tablettes en verre, 650 \$, 514-949-6602.

**LAV./SÈC.** Whirpool 2003, 3 ans garantie, 850 \$, 514-771-6469.

**LAZY BOY**, causeuse, fauteuil, cuir luxueux, couleur pastel, ensemble s/diner, lit King Thoro, 4 ch., 2 s/bains, 2000\$, 2800\$, neuf 2800\$, 514-961-2642.

**LIT** superposé + matelas, bureaux, sofa, chaises, ac. vertical, 450-979-2956

**LOT DE PORTES** et boiserie, usagées en chêne. Faites une offre, Christian, 514-968-8487

**MACHINE** à coudre industrielle Consew table pces, mannequin 300\$, 514-737-8884

**162** PROPRIÉTÉS COMM. INDUSTRIELLE

**À VENDRE** ou à LOUER Edifice comm., centre du Village St-Sauveur, A 4000 + car, 450-227-4042, 514-366-4297.

**170** COMMERCES

**CASSE-CROUTE** plein coeur village St-Donat. Bon chiffre d'affaires. Financement disp. avec bon dépôt. 819-424-4336

**FLORIDE**, Hollywood. Dépanneur canadien établi depuis 1970. C'estsi trépidant, très rentable. Brochure: 754-244-1249

**180** ESPACES COMM. INDUSTRIELS À LOUER

**1565 BÉLANGER** (près Papi-neuve), r. de ch., 1700 pi<sup>2</sup> incluant voiture, idéal pour commerce. 1er juil., 514-894-7482

**3000 à 18 000 pi<sup>2</sup>**, industriel, 24' de haut, Marc Caron, Serv. Imm. Pevek 514-336-7035

**AHUNTSIC** H.-Bourassa/Esplanade, 700' car, 700\$/mois, 514-993-5702

**P.A.T.**, entrepôt 1400 car, porte garage 12x12" 514-498-4788

**LASALLE**, 4500 pi car, porte avec lustre argente, porte au niveau du sol, occ. imm. 19 500 \$ pi car. peut être subdivisé et aussi 3 000 pi car. 514-367-5072, 514-363-7706.

**MTL-NORD**, rue St-Michel/ boul. industriel, 6000 pi<sup>2</sup>, 2e, pour bureau ou entrepôt. www.pianobessette.com

**184** ENTREPÔTS À LOUER

**186** BUREAU À LOUER

**186** BUREAU À LOUER

**203** AUDIOVISUEL

**205** INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**212** ANTIQUITÉS, OEUVRES D'ART BIJOUX

**214** LIVRES

**224** ANTIQUITÉS, OEUVRES D'ART BIJOUX

**231** MACHINERIE, OUTILS

**232** CONSTRUCTION RENOVATION DECORATION

**236** ON DEMANDE À ACHETER

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

**200** ANIMAUX

**220** SERVICES PERSONNELS

**400** VÉHICULES AUTOMOBILES

**500** VÉHICULES 5000\$ ET MOINS



# Loisirs et véhicules récréatifs

**658 BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES**

**SEADOO** Bombardier 94: XP 650cc Trim, 3200S; SPI 580 cc, 2200S. 450-492-5821

**SEADOO** et bateaux Bombardier, promo juin, détails en magasin. Riendeau Sports. 514-875-3984

**SEARAY** 175 1997, très bonne condition, toile neuve, 15 800 \$, 414-892-0402.

**SEARAY** 450 Express Bridge 1999, 430 hp Cummins diesel, 3 ch. privés, 2 s/bains, bow + stern thruster, lav./séc., int. bois cerisier. 514-594-2978.

**SILVERTON**, 37', 1998, immaculé à Mil, tout équipé, vendeur motivé. 514-726-2673.

**SILVERTON** 34' 1984, Flybridge, très propre, 62 000 \$, Lac Champlain, 514-898-5171.

**THUNDERCRAFT** Temptation 89, cabine 27,5 pi, 2 moteurs, 4,3 l, environ 900 h, méc. AA, bateau très très bonne condition, 36 500\$. 514-830-6468.

**THUNDERCRAFT** Magnum Express 86, 351 CV, int. refait à neuf, A1, remorque, 19 500\$ 514-247-3402

**TRAILER** double, (seadoo), 4 pneus, remorque, 124 900 \$, 514-213-4285.

**VOILIER** DS16, 18 pi mâ, 2 génois, petite cabine, couvre grand voile, option moteur 41/Mercury 2003, bateau 4000 \$, moteur 1200 \$ ferme. 450-965-7540

**VOILIER** fibre verre, 2 voiles, très bon état, avec remorque, 975\$. 450-661-1723

**VOILIER** Hughes 29 pi + remorque, équipé, expertisé, 19 500\$ nég. 514-258-4030

**VOILIER** Mistral, 16 pi, 2 voiles + spi + remorque. 819-326-6202

**658 BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES**

**VOILIER** O DAY 25, 1978, quille rétractable Yamaha 4 temps, 9,9, 2003, remorque Shoreline, double essieu, freins hydr. 14 900 \$ nég. 514-998-3811

**WELLCRAFT** Cigarette 30 pi, cabine, 454 magnum, équipé, 60 000 \$, 450-348-0760

**ZODIAC C-285** 9 pieds 4 pouces, moteur Suzuki 8 forces, 2350 \$. 514-951-0550

**661 MOTONEIGES, VÉHICULES TOUT TERRAIN**

**HONDA** Foreman 450 ES 1998, 1890 km, 169 h, équipée, A-1, 6500\$. 450-467-8960  
conceptnet.qc.ca/4roues.html

**667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**AIRSTREAM**. Ambassadors, 29', 76, exc. état, tout équipée, 14 500 \$. 450-455-4106

**ALLEGRO BAY** 95, 34 pi, 76 000 milles, finition int. de luxe, tout équipé, rallonge, système Bank, 62 500 \$, 450-655-4442

**A LOUER**, motorisés classe A et C, couche 6, exc. condition, 514-891-5000, 514-796-2912

**CLASSE A**, Chateau '94, 28', 98 000km, GM 454, bien entretenue, 39 000\$. 450-224-5590

**CLASSE A** 33 pi., Gulfstream 00, V-10, 61 000 km, tout équipé, 77 000\$ nég. 514-953-4946

**CLASSE B** GMC 1999, 69 000 km, solaire, satellite, beaucoup d'extra, 39 000 \$, exc. cond., 514-389-3173.

**CLASSE B** Leisure Tvl 2001 2A, 24 000km, gar. 3 ans, imp. pec., 57 500\$. 450-471-1428

**CLASSE B** Pleasure Way 98, 76 000km, tout équipé, très propre, 46 500 \$. 819-563-0898

**CLASSE C** FORD CITATION Suprême 1987, 30 pi, diesel, 24 000\$. 514-702-5500

**CLASSE C** Royal Classic 1992, un seul proprio, non fumeur, A-1, 29 500 \$, 450-349-0660.

**FIFTHWHEEL**, Fifth Avenue, 33K3, 2003, luxeuse, 3 extensions, équipement ++, 42 000\$ 819-379-4354, 819-691-5693

**667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**ROULOTTE**, Flagstaff LD 1998, 23'. Lit double, A/C, 19 300\$. 450-655-1533

**ROULOTTE** 24 pi., '02, auvent, patio, a/c, ch. fermé, caban, 16 600\$ nég. 514-705-2282

**ROULOTTE** Hybride Cub 2001, 21', état A1, tout équipé, 450-966-1512, 514-777-2835

**ROULOTTE** Mallard 29' 97, Camping Mon Repos, ch. fermée + lit superposé, chêne, propre 13 500\$. 514-894-6644

**ROULOTTE** Terry Hybride 21' 2000, barre de torsion, comme neuve, 20 500 \$. 450-446-0991

**TENTE-ROULOTTE**, Palomino 99, 6 places, bien équipée, cuisinière, 4700\$. 514-770-7320

**TENTE-ROULOTTE** Campfire 8 pers., auvent, extension, stable, A-1, 7000\$. 514-624-0612

**TENTE-ROULOTTE** StarCraft 1980, grande 7 pi., frigo, poêle; rangement +++. Très propre; A-1. 3500 \$. 450-625-4598

**TENTE-ROULOTTE**, Palomino 1999, 6 places, non-fumeur, auvent avec moustiquaire, ext. "slide-out", fournaise, freins, petits équipements de camping, 7850\$ nég. 450-464-1857

**TENTE ROULOTTE** Lionel 1974, grande 6 places, refaite à neuf, 2990\$ nég. 450-446-5734

**TENTE** roulotte Viking Legend 99, 6 pi., auvent fermé, eau chaude, douche, toilette, coffre bagage, 8500\$ 450-665-3569

**TENTE ROULOTTE** Slagstaff 2002, 6 places, tout équipée, 6450 \$. 450-468-4216

**600**

**AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**DIRECTION DES IMMEUBLES**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie : Travaux**  
**Appel d'offres : 5142**  
**Descriptif : COUR MUNICIPALE (0002) / 775, Gosford / RÉNOVATION DU 2<sup>E</sup> ÉTAGE Est — PHASE 7B - (Arrondissement : Ville-Marie)**  
**Date d'ouverture : 8 juillet 2004**  
**Dépôt de garantie :** 90 000 \$ cautionnement ou chèque visé

**Documents :** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Bureau de la Firme : Saïa Barabrese Topouzanov Architectes, 339, Saint-Paul Est, Montréal, (Québec) H2Y 1H3 (Heures d'ouverture : 9 h à 17 h) contre un paiement de 150 \$ non remboursable.

**Renseignements :** M. David Comtois, architecte

**Vente du cahier des charges :**  
Téléphone : (514) 866-2085  
Télécopieur : (514) 874-0233

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de : Saïa Barabrese Topouzanov Architectes.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, le 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Commission de la sécurité publique**

Présentation du Service de sécurité incendie de Montréal portant sur le rapport d'activité pour l'année 2003.

**Date :** Le lundi 14 juin 2004  
**Heure :** 19h.  
**Lieu :** Salle du conseil de l'hôtel de ville 275, rue Notre-Dame Est (métré Champ-de-Mars)

Une période de questions est réservée au public. Toute personne qui désire poser une question doit s'inscrire entre 18 h 45 et 19 h.

**Renseignements :** Direction du greffe 275, rue Notre-Dame Est, bureau R.134  
Montréal H2Y 1C6  
(514) 872-3770  
(514) 872-9964  
(Télécopieur)  
commissions\_greffe@ville.montreal.qc.ca

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Direction des institutions scientifiques**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal, à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: TRAVAUX**  
**Appel d'offres: DIS-0203-2**  
**Descriptif: HORODATEUR, INFRASTRUCTURE, SIGNALISATION ET PAVAGE D'ASPHALTE / STATIONNEMENT DU JARDIN BOTANIQUE ET DE L'INSECTARIUM DE MONTRÉAL**  
**Date d'ouverture: Le 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** Cautionnement 10% (chèque visé)

**Documents:** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 11 juin 2004 au Service: Direction des institutions scientifiques - Biodôme de Montréal, 4777, avenue Pierre-de-Coubertin à Montréal, Québec H1V 1B3, de 9 h à 17 h, contre un paiement de 25 \$, non remboursable. Une visite des lieux est prévue le 14 juin 2004 à 10 h au stationnement du Jardin botanique de Montréal, situé au 4101, Sherbrooke Est à Montréal.

**Renseignements:** Jean Therrien, agent technique - 872-5432

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 868-3010  
Télécopieur: (514) 872-7199

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, le 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Direction des institutions scientifiques**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal, à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: TRAVAUX**  
**Appel d'offres: DIS-0203-2**  
**Descriptif: HORODATEUR, INFRASTRUCTURE, SIGNALISATION ET PAVAGE D'ASPHALTE / STATIONNEMENT DU JARDIN BOTANIQUE ET DE L'INSECTARIUM DE MONTRÉAL**  
**Date d'ouverture: Le 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** Cautionnement 10% (chèque visé)

**Documents:** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 11 juin 2004 au Service: Direction des institutions scientifiques - Biodôme de Montréal, 4777, avenue Pierre-de-Coubertin à Montréal, Québec H1V 1B3, de 9 h à 17 h, contre un paiement de 25 \$, non remboursable. Une visite des lieux est prévue le 14 juin 2004 à 10 h au stationnement du Jardin botanique de Montréal, situé au 4101, Sherbrooke Est à Montréal.

**Renseignements:** Jean Therrien, agent technique - 872-5432

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 868-3010  
Télécopieur: (514) 872-7199

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, le 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service des services administratifs**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie: Biens et services**  
**Appel d'offres: 04-8108**  
**Descriptif: Messagerie sécuritaire (Service de transport de valeurs)**  
**Date d'ouverture: 28 juin 2004**  
**Dépôt de garantie:** 2% (chèque visé ou cautionnement)

**Renseignements:** Mme Nicole Michaud, agente d'approvisionnement - (514) 872-1032

**Documents:** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 7 juin 2004 au Service des services administratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges:**  
Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Montréal, 7 juin 2004**  
La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

# Décès, prières, remerciements

**667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**FIFTH WHEEL**, Golden Falcon 1998, Four edition + camion GMC 2500 HD 4x4, 2002, Duramax, tout comme neuf, 58 000\$ ou séparé. 450-357-4881

**FIFTH WHEEL MONTANA** 2000, 32 pi, 2 extensions, état neuf, 32 000\$. 418-659-4161

**VOLKS** Eurovan 2000, rideaux, lit double, table, mags, 19 500 \$ Gr. Auto. 450-975-7787

**VOLKS** Westfalla 93 diesel, blanc; man., 5 vit. Très économique. Plusieurs pièces neuves. Radio, CD, vitres teintées. 20 995 \$ nég. 514-890-1532

**VOLKS** Westfalla 71. Moteur, freins, peinture et silencieux neufs. 13 900 \$. 514-844-0754.

**WESTFALIA**, 1993 rouge, impeccable, 190 000km, 22 000 \$ tx incl., 1 (819) 669-2050.

**WESTFALIA** 1987 Weekender, méc. A-1, demande 14 500\$. 514-383-0658, 514-216-9663

**WESTFALIA** '83, man. / eau, 180 000 km, mécanique, carrosserie et équipement A-1, 12 500 \$. 514-278-4556.

**WESTFALIA** 88, grise, pas d'hiver, 190 000 km, mec. A-1, 14 500 \$. 514-453-8558

**668 REMORQUES**

**REMORQUE**, 8/pi x 20pi, plate-forme, cap. 8000 lbs, freins hydro, 850\$. 514-637-6242

**667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**ROULOTTE**, Flagstaff LD 1998, 23'. Lit double, A/C, 19 300\$. 450-655-1533

**ROULOTTE** 24 pi., '02, auvent, patio, a/c, ch. fermé, caban, 16 600\$ nég. 514-705-2282

**ROULOTTE** Hybride Cub 2001, 21', état A1, tout équipé, 450-966-1512, 514-777-2835

**ROULOTTE** Mallard 29' 97, Camping Mon Repos, ch. fermée + lit superposé, chêne, propre 13 500\$. 514-894-6644

**ROULOTTE** Terry Hybride 21' 2000, barre de torsion, comme neuve, 20 500 \$. 450-446-0991

**TENTE-ROULOTTE**, Palomino 99, 6 places, bien équipée, cuisinière, 4700\$. 514-770-7320

**TENTE-ROULOTTE** Campfire 8 pers., auvent, extension, stable, A-1, 7000\$. 514-624-0612

**TENTE-ROULOTTE** StarCraft 1980, grande 7 pi., frigo, poêle; rangement +++. Très propre; A-1. 3500 \$. 450-625-4598

**TENTE-ROULOTTE**, Palomino 1999, 6 places, non-fumeur, auvent avec moustiquaire, ext. "slide-out", fournaise, freins, petits équipements de camping, 7850\$ nég. 450-464-1857

**TENTE ROULOTTE** Lionel 1974, grande 6 places, refaite à neuf, 2990\$ nég. 450-446-5734

**TENTE** roulotte Viking Legend 99, 6 pi., auvent fermé, eau chaude, douche, toilette, coffre bagage, 8500\$ 450-665-3569

**TENTE ROULOTTE** Slagstaff 2002, 6 places, tout équipée, 6450 \$. 450-468-4216

**SUITE**

des petites annonces pour les rubriques PROPOSITIONS D'AFFAIRES et AVIS dans le cahier AFFAIRES page 4

**ÉTÉS-VOUS OBSERVATEUR? RÉPONSES**

- 1) Coude gauche de l'homme plus long.
- 2) Queue du pinceau non indiquée.
- 3) Fusée incomplète derrière l'oreille de l'homme.
- 4) Rive incomplète sous l'étau de gauche.
- 5) Rive différente sous la souche d'extrême gauche.
- 6) Manche de la hache plus long.
- 7) Un arceau en plus sur le réacteur de droite.
- 8) Douce d'extrême droite plus haute.

MOT MYSTÈRE

MINÉRAUX - Un mot de 8 lettres

C R A E T A L C E R U S E P T
E L L I U O H V B P H E N O L
M U I D I R I R R E I M I C A
E D O I G T O E U H R D X H B
T M S R R M G I O E O Y O E O
A S E I E R R E T T N D L T C
U S O R A P L I N O J A I S E
X L E H I I T E N O Z O L U T
S E T A G A G R P N D E D N M
A I L R M R A A I A K E U I I
L E A E A A L A T C C T P L N
I H H I C E R E I R H A G O E
N C P S L R S N F A A I I A T
E O S Y E N I T E I U N T K T
U R A T E L L U R E X X E E

- AGATE EPIDOTE LITHARGE RHODIUM
ALIOS ETAIN MACLE ROCHE
ARGENT FER MARNE SALINE
ARGILE GITE METAUX SEL
ASPHALTE GRES MICA SIL
BERYL HEMATITE MINETTE SYENITE
BROME HOUILLE NICKEL TELLURE
CERUSE IODATE NID TERRAIN
CHAUX IODE ONYX TERRE
COBALT IRIDIE OPALE TOURBE
CRAIE IRIDIUM OZONE TRICHITE
DEPOT JAIS PAROS URATE
ECLAT KAOLIN PHENOL VITRIOL
EMERI LIAIS POCHE

Solution du dernier problème : BERCEAU
07/06/2004 11695

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de William Shakespeare PH1066
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire

Grid for the secret phrase puzzle with letters O, N, S, N, T, H, I, N, C, S, A, U, V, S, N, Q, E and a grid of black and white squares.

Solution du dernier numéro : La vie ne vaut pas le coup qu'on se donne la peine de la quitter.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

Crossword grid with numbers 1-12 and a pattern of black and white squares.

7 juin 2004

Q7178

HORIZONTELEMENT

- 1. Étude des ovnis - Longueur d'une enjambée.
2. Appareil de détection sous-marine - En âge de se marier.
3. Gamin de Paname - Grand tumulte.
4. Fin de verbe - Entourer de soins attentifs.
5. Monnaie de la Bulgarie - Argent - Molybdène.
6. Sa capitale est Colombus - Exhaler de la vapeur.
7. Grande fête - Vent du nord-est.
8. Manifestation morbide brutale - Un des apôtres.
9. Drame lyrique - Surprendre - Cicatrice d'un os fracturé.
10. Aromatisé avec une plante - Sommaire.
11. Diplôme universitaire - Décidé à.
12. Allongé - Cuves.

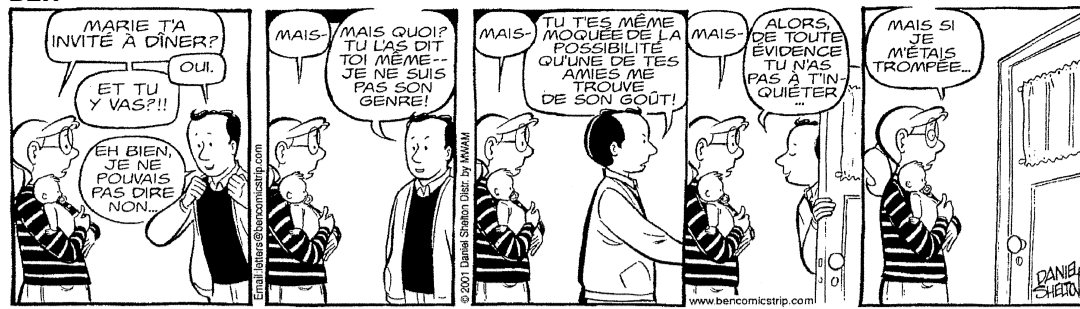
- 4. Repoussant - Majorer.
5. Le bijoutier en fait des anneaux - Ceinture de geisha - L'art dramatique.
6. Fibre textile.
7. Plante à fleurs jaunes - Est passée sur le billard.
8. Circule en Grèce - Cuire dans l'huile.
9. Long tremplin de cirque - Spinnaker.
10. Prend au hasard - Planète la plus proche du Soleil.
11. Signal pour annoncer l'approche de l'ennemi - Se donner du mal.
12. A cours à Osaka - Petits furoncles.

SOLUTION AU PROCHAIN

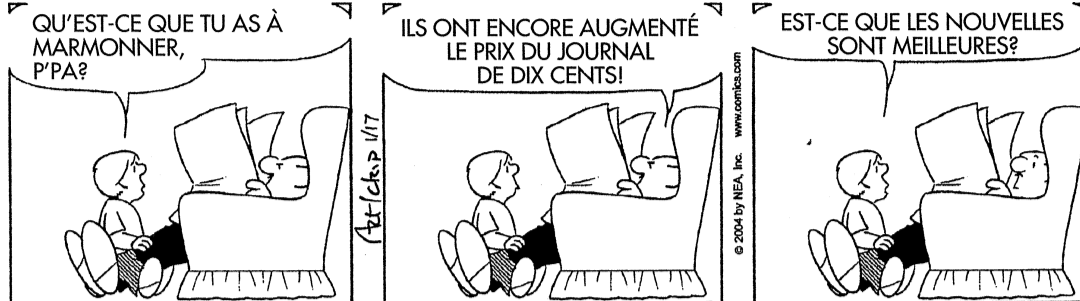
12x12 grid for the next solution with letters E, M, B, A, L, L, E, A, B, B, E, N, A, I, R, A, T, E, M, O, I, N, G, N, O, C, C, H, I, E, U, E, S, O, U, H, E, U, R, T, I, R, E, R, E, V, E, M, E, U, G, L, E, R, G, L, O, T, T, E, F, I, L, R, E, L, U, A, R, N, B, I, N, E, M, E, T, A, L, E, T, I, R, E, R, E, E, C, O, N, O, M, E, R, N, D, I, N, O, E, R, G, O, T, T, A, R, E, N, T, E, S, A, L, I, S, O, I, R, E, E, E, N, G, I, N

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

BEN



LA DÉVEINE



FRANK ET ERNEST



PEANUTS



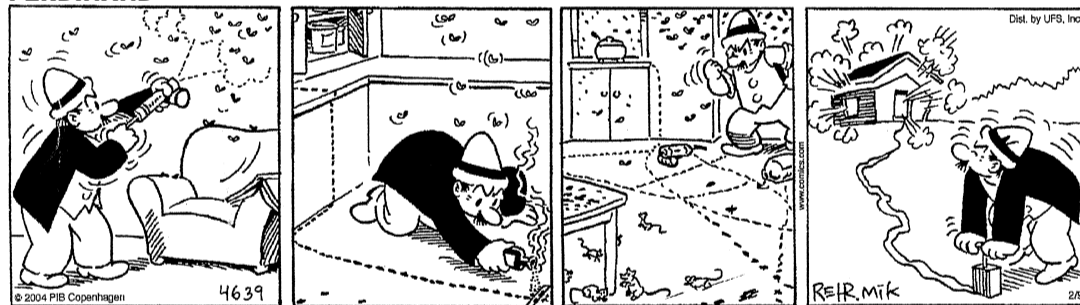
PHILOMÈNE



GARFIELD



FERDINAND



L'ARGENT DU MONDE - 1 de Jean-Jacques Pelletier

- 47 -

- Quand j'étais jeune - j'habitais en Roumanie, à l'époque - mes parents étaient trop pauvres pour acheter des jouets. C'était ce qu'on appelait aujourd'hui la misère. À l'époque, c'était normal. Il y avait plein de gens, autour, comme nous. Alors, mon frère et moi, on s'est mis à capturer des araignées pour s'en servir comme jouets.

La femme laissa passer la vague de réactions qui parcourut la salle. Puis elle poursuivit.

- Au début, on a essayé de se monter chacun une armée et de faire des batailles, comme avec des soldats de bois. Mais on n'a pas eu beaucoup de succès.

- Qu'est-ce qui s'est passé?

- Lorsque mon frère a ouvert sa boîte, ses araignées se sont enfuies partout dans la maison. La mienne... J'avais trouvé sans le savoir une araignée assez dangereuse. Quand j'ai ouvert la boîte, elle avait tué toutes les autres... Il a fallu inventer d'autres jeux.

L'animatrice la regardait, fascinée.

- Comme quoi?

- On faisait des petits spectacles. On demandait aux autres enfants de nous donner des petites choses, s'ils voulaient nous voir manipuler les araignées.

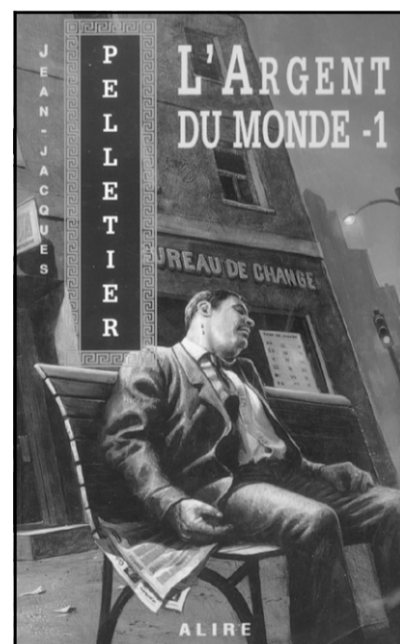
- Quel genre de... manipulations?

- Je me souviens d'une chose. Pour l'équivalent d'un ou deux sous, mon frère sortait sa langue et il en mettait une sur le bout. Pour l'équivalent de cinq, il gardait la bouche ouverte pendant cinq secondes.

- Ouach... L'horreur! Juste d'y penser...

- Quand on le faisait pour des soldats, ça nous permettait d'avoir un peu d'argent pour aider nos parents à acheter de la nourriture.

- C'est effrayant!



- C'était normal de faire ça, à ce moment-là.

- Votre frère... est-ce qu'il fait encore ça?

- Je ne sais pas. À huit ans, il a été raflé. Je ne l'ai jamais revu. Il a probablement été vendu à un réseau de pédophiles. Il y en avait plusieurs qui s'approvisionnaient en Roumanie, à l'époque. Bien sûr, à cette époque-là, on n'appelait pas ça de cette façon. Le mot n'était pas encore à la mode dans les médias. La Roumanie non plus, d'ailleurs.

L'animatrice regardait l'invitée avec un sourire légèrement désemparé, comme si elle n'était plus certaine de la manière dont elle devait réagir.

- C'est affreux, finit-elle par dire. À vous voir...

- Je n'ai pas l'air malheureuse? Traumatisée?

La femme à la robe noire la re-

gardait avec le même sourire légèrement amusé.

- Pas vraiment, non!

- J'ai déjà lu quelque part que les comédies, ce sont les tragédies qui arrivent aux autres. Alors, il suffit de regarder ça de l'extérieur. Comme si ça arrivait à quelqu'un d'autre... C'est une question d'attitude.

- C'est comme ça que vous êtes devenue psychologue?

- Probablement que ça a joué.

- Vous ne partez pas. Nous poursuivons cette conversation tout de suite après la pause.

MONTRÉAL, 23 H 09

L'inspecteur-chef Théberge était assis au bar du Palace et il regardait la danseuse sur la scène. Sa tête battait discrètement la mesure au rythme de la musique.

- Encore en train de tromper votre femme en pensée? se moqua Dominique, derrière le bar.

Le policier se retourna vers elle en souriant et la dévisagea pendant quelques secondes. Même s'il la connaissait depuis treize ans, il ne s'était jamais complètement habitué à ses pupilles verticales.

- J'ai fait vœu de fidélité, dit-il. Pas de cécité et d'impuissance imaginative!

- Tromper en pensée n'est pas moins tromper, insista Dominique en riant.

À SUIVRE



Les Éditions Alire inc. www.alire.com

© 2001 Éditions Alire inc. & Jean-Jacques Pelletier